



СВОБОДА

Видає Український Народний Союз

Пам'ятаймо
про
Україну!

Рік 127, ЧИСЛО 51, П'ЯТНИЦЯ, 18 ГРУДНЯ 2020 РОКУ

1893

Vol. 127, No. 51, FRIDAY, DECEMBER 18, 2020

\$2.00

Благословення Христа нехай буде з усіма вами!

Пастирське послання єпископів Української Католицької Церкви в США всечесним отцям, преподобним ченцям і черницям, семінаристам та дорогим вірним.

„І вмість пристала до ангела велика сила небесного війська, що хвалила Бога й промовляла: Слава во вишніх Богу й на землі мир людям його вшодобання“ (Лк. 2:13-14).

Це була радісна звістка ангелів про найважливішу подію в історії людства, яка відбулася до цього часу: народження Месії, Сина Божого, у стаєнці у Вифлеємі.

Цей вхід Бога у світ людей був чимось абсолютно несподіваним; це застало всіх зненацька. Насправді ми можемо сказати, що, посилавши свого Сина до нас, Бог змінив нормальний хід подій у житті багатьох людей. У євангельській розповіді ми це чітко бачимо у тих, хто найтісніше пов'язаний із Різдвом Христовим.

Марія та Йосиф були типовим молодим подружжям того часу, зарученими, які очікували офіційного шлюбу, що мав відбутися у майбутньому, поки ангел Господній не з'явився їм обом та не змінив їхніх планів.

Пастухи розташувалися на довгу, звичайну ніч, пасучи своїх овець, аж раптом з'явилися на небі ангели і наказали їм поспіхом шукати бідну стаєнку.

Волхви були шанованими та визначними вченими у далекій Персії, аж поки таємнича зірка не змусила їх здійснити довгу і важку подорож до Палестини.

Ірод також задоволено сидів на своєму престолі в Єрусалимі до того часу, коли волхви принесли йому дивовижну звістку про народження того, хто претендує на його трон, і це схвилювало його до глибини душі. Дійсно, звістка про народження Ісуса не тільки змінила життя цих людей, але й повністю перевернула їх.

Однак, для нас найважливіше – це спостерігати, як Боже втручання змінило цих людей на краще чи на гірше.

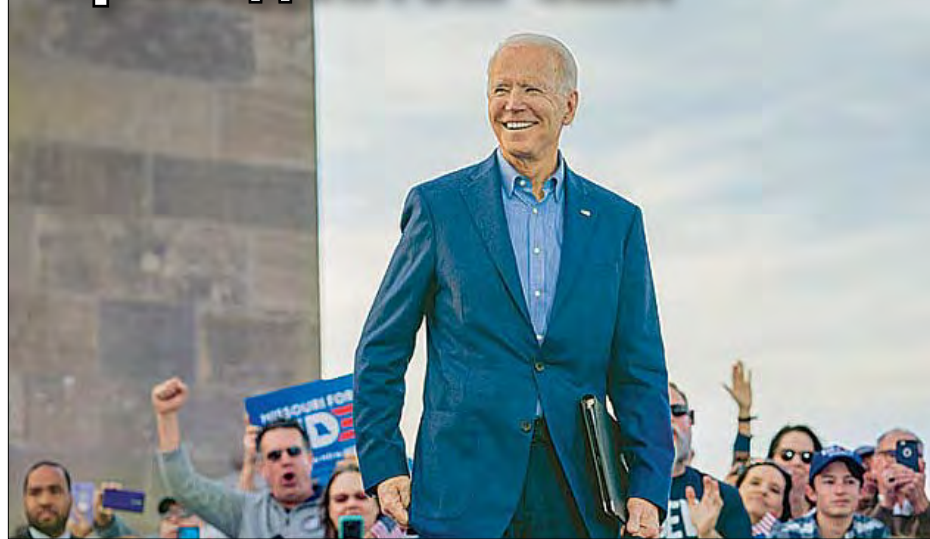
Ми бачимо, що Марія та Йосиф не впадали в гнів чи зневіру через скрутне становище, в якому вони опинились. Вони, натомість, слухняно прийняли звістку, яку Архангел Гавриїл приніс їм, як волю Божу. „Нехай станеться за твоїм словом“, – сказала Марія Гавриїлу, тоді як Йосиф „виконав те, що наказав йому ангел Господній“.

Пастухи отримали нагороду за безсонну ніч, удостоївшись чести першими поклонитися вочлоченому Божому Сину. Волхви отримали привілей бути першими, хто приніс подарунки новонародженому цареві. Тільки цар Ірод не сприйняв втручання Бога у його життя як благословення, натомість розпочав жорстоке переслідування та кровопролиття невинних мешканців Вифлеєму.

Дорогі улюблені у Христі! Кожне життя сповнене перебоїв, незручностей та несподіваних втручань. Хоч вони приходять несподівано, проте це не випадкові, безглузді події. Насправді, ці перебої Бог ставить на нашому шляху з певної причини. Подібно як Ірод, ми не завжди реагуємо, як слід, коли виникають ці труднощі. Отже, Бог використовує їх з метою навчити нас терпеливості,

(Закінчення на стор. 4)

Джо Байдена обрано Президентом США



Президент США Джо Байден. (Фото: Укрінформ)

15 грудня кандидат від демократів Джо Байден отримав необхідну кількість голосів виборників для того, щоби його перемога на виборах президента США була формально затверджена системою Електорального коледжу.

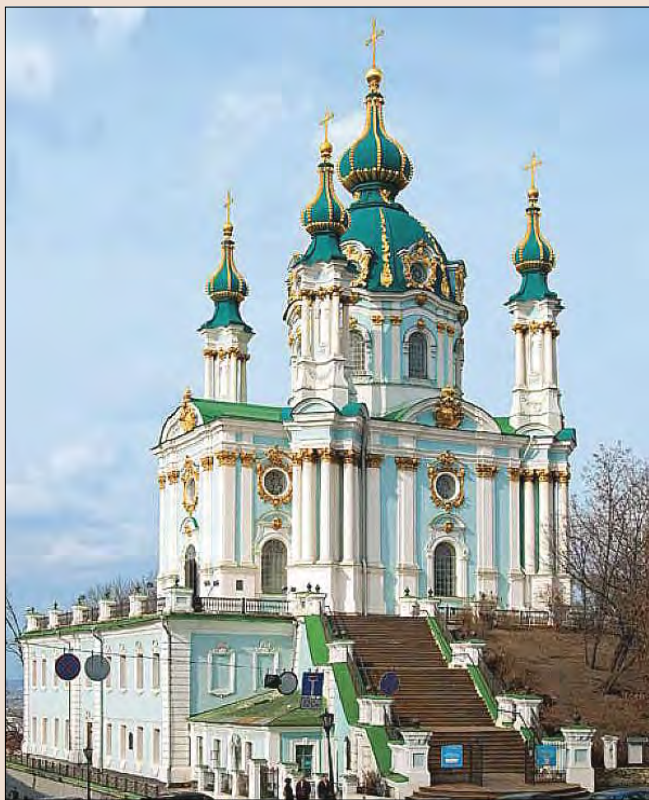
Джо Байден отримав значно більше 270-ти виборників, необхідних для перемоги, після того, як стали

відомі результати голосувань у Каліфорнії. Там перемогу демократа підтвердили всі 55 членів Електорального коледжу в штаті.

Отже, в загальному рахунку, за Джо Байдена та Камалу Гарріс проголосували 306 виборників, за Дональда Трампа й Майка Пенса – 232.

Укрінформ

Після реставрації відкрилася Андріївська церква



Відреставрована перлина українського барокко – Андріївська церква. (Фото: Георгій Лук'янчук)

Георгій Лук'янчук

КИЇВ. – Андріївська церква, збудована у 1747-1762 роках у стилі барокко, є пам'яткою архітектури та монументального живопису XVIII ст. світового значення, входить до складу Національного заповідника „Софія Київська“. Реставрація Андріївської церкви тривала 11 років. За цей час майстри відновили оригінальний колір стін, укріпили схил, фундаменти церкви та стілобату. Також проведено реконструкцію іконостасу авторства видатного архітекта Бартоломео Растреллі, якому повернуто автентичне розташування ікон. 12 грудня пам'ятку відкрили офіційно. 13 грудня, на свято Андрія Первозваного, в храмі відбулось перше Богослужіння, а з вівторка, 15 грудня, церква відчинить двері для вірних. Відтепер щонеділі та на свята тут відбуватимуться традиційні богослужіння, а в інші дні знаменита церква працюватиме, на радість всім шанувальникам давнього мистецтва, як світський музей.

Відкриття відреставрованої Андріївської церкви привітав Президент Володимир Зеленський: „Упевнений, що наступного року матимемо ще більше таких приємних приводів для радості, адже у 2021 році розпочинаємо відновлення великої кількості пам'яток культури та архітектури України в межах Національної програми „Велике будівництво“. Спільними зусиллями ми зможемо відновити багато унікальних об'єктів і зберегти їх для нащадків“.

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ Виїхало менше українців

КИЇВ. – За 10 місяців року Державна міграційна служба оформила документи для виїзду за кордон на постійне проживання 3,259 громадян України. 1,235 громадян України повернулося на постійне проживання в Україну, повідомили 14 грудня в Державній міграційній службі. Основними країнами, до яких на постійне проживання виїжджали громадяни України у поточному році були США (738 осіб), Литва (546 осіб), Росія (414 осіб). У 2019 році було оформлено документи для виїзду за кордон на постійне проживання 11,311 громадянам України, а 1,996 громадян повернулося на постійне проживання в Україну. Після своєї перемоги на виборах президента Володимир Зеленський неодноразово заявляв, що хоче повернути в Україну тих громадян, які працюють за кордоном. Він також закликав українців з громадянством інших країн повертатися на батьківщину. (Радіо Свобода)

■ Росія продала „Масандру“

КИЇВ. – Російська влада окупованого Криму 14 грудня продала винний завод „Масандра“ дочірній структурі банку „Росія“, який належить наближеному до президента Росії олігарху Юрію Ковальчуку. Завод „Масандра“ був побудований у 1894 році. Зараз підприємство володіє 4 тисячами гектарів виноградників на 180 кілометрах кримського узбережжя. Міністерство закордонних справ України висловило рішучий протест у зв'язку з приватизацією в окупованому Росією Криму винзаводу „Масандра“, який належить до сфери управління Міністерства аграрної політики та продовольства України. (Радіо Свобода)

■ Світовий банк надає допомогу

КИЇВ. – Світовий банк надасть Україні додаткову позику в розмірі 300 млн. дол. на подолання наслідків пандемії в межах проєкту „Модернізація системи соціальної підтримки населення України“. За прогнозом банку, через наслідки пандемії рівень бідності в Україні може зрости на 4 відс., сягнувши до кінця 2020 року близько 23 відс. Виділені кошти передбачають грошові виплати тим громадянам і домогосподарствам, які втратили роботу чи джерела доходу внаслідок карантину. Виплати сім'ям з низьким рівнем доходу здійснюватимуться за чинною програмою державної соціальної допомоги малозабезпеченим сім'ям. Регіональний директор Світового банку у справах країн Східної Європи Аруп Банерджі заявив, нова позика допоможе уряду України профінансувати програми соціальної допомоги, що мають на меті вберегти близько 1 млн. українців від потрапляння за межу бідності. (Укрінформ)

■ Трамп пригрозив заветувати оборонний бюджет

ВАШІНГТОН. – Президент США Дональд Трамп 12 грудня висловив намір накласти вето на оборонний бюджет, що минулого тижня був схвалений більшістю в понад три четверті голосів і в Палаті Представників, і в Сенаті. У своєму Твіттері він написав, що „найбільшим переможцем від нашого оборонного бюджету є Китай“. З оборонного бюджету США на 2021 рік, розмір якого 740 млрд. дол., Україні планується надати 250 млн. дол. військової допомоги в рамках ініціативи зі сприяння у сфері безпеки та на підтримки Збройних сил України. Законопроект також включає нові санкції проти російських газопроводів „Північний потік 2“ та „Турецький потік“. Вето президента США може бути подолане шляхом повторного голосування: підтримати законопроект мають дві третини обох палат – Сенату та Конгресу. (Укрінформ, „Financial Times“)

■ Потяг пішов до лінії фронту

КИЇВ. – 13 грудня „Укрзалізниця“ пустила у перший рейс за новим маршрутом „Київ-Авдіївка“ потяг „Маяк“, який курсуватиме щоденно. Місто Авдіївка Донецької області розташоване за 13 кілометрів від окупованих проросійськими бойовиками теренів, фактично на самій лінії фронту, яка проходить по його околицях, у так званій Авдіївській промзоні. (Радіо Свобода)

Домовилися про співпрацю

КИЇВ. – 10 грудня Президент Світового Конгресу Українців (СКУ) Павло Грод та Прем'єр-міністр України Денис Шмигаль провели зустріч (онлайн), результатом якої став підписаний Меморандум про співпрацю між Кабінетом Міністрів України та СКУ.

Ключовими темами зустрічі стали: розбудова міжнародної коаліції на підтримку України та захист від агресії Росії, зміцнення позицій України через спільну протидію пандемії та економічній кризі, повернення українців до України, зокрема, створення для цього умов на законодавчому рівні та доопрацювання законопроекту про множинне громадянство.

Згідно з підписаним Меморандумом СКУ та уряд будуть співпрацювати за напрямками: публічна дипломатія; гуманітарна співпраця, зумовлена новими умовами поширення пандемії COVID-19 у світі; розвиток українського шкільництва в нових умовах, а також будівництво та розвиток ключових культурних проєктів і місць пам'яті світового та національного значення, зокрема Національного музею „Меморіал жертв Голодомору“.

Сторони також будуть розвивати та підтримувати співпрацю в питаннях відстоювання інтересів України у світі та поглиблення взаємовигідної співпраці України з урядами іноземних держав, в яких живуть українці, зокрема, просування інтересів України в ділових колах та фінансових інсти-

туціях; розвитку української нації, світового українства та міжетнічних відносин; розвитку торговельно-економічних відносин України з іншими державами; державотворення; залучення інвестицій в економіку України; захист громадян України, що незаконно утримуються Росією за політичними мотивами, з метою їхнього звільнення; розвиток зв'язків між Україною та закордонними українцями у сферах освіти, культури, молодіжній сфері, сферах фізичної культури і спорту, національно-патріотичного виховання, засобів масової інформації; визнання у світі Голодомору 1932-1933 років геноцидом Українського народу.

„Я переконаний, що спільними зусиллями ми принесемо добро Україні та нашому народові у світі. І світ і Україна входять у турбулентність, викликану світовою пандемією та агресією Російської Федерації, і лише консолідовані зусилля на підтримку України, допоможуть подолати сучасні виклики“, – наголосив П. Грод.

„Укладення і подальша реалізація положень Меморандуму про співпрацю між Кабінетом Міністрів України та СКУ сприятиме посиленню взаємодії Української держави із закордонними українцями, захисту прав та інтересів українців за кордоном, популяризації України у світі“, – підкреслив Д. Шмигаль.

СКУ

СКУ вітає з нагородами

Щиро вітаємо видатних діячів діаспори та друзів України зі здобуттям державних нагород України з нагоди Міжнародного дня волонтерів. Ці нагороди – гідне визнання багаторічного відданого служіння на благо українського народу.

З цієї нагоди вітаємо Президента Злученого Українсько-Американського Допомогового Комітету Ларису Кий з заслуженою відзнакою – державною нагородою, орденом княгині Ольги III ступеня.

Наші щирі вітання також голові Комітету гуманітарної допомоги Союзу українських організацій Австралії Дарії Сенько та керівникові менторської

програми Світового Конгресу Українців, провідникові української громади в Торонто Тарасові Багрію, а також Джил Сінклер – стратегічному раднику високого рівня, представникові Канади в Групі радників з реформування оборонної сфери України із заслуженими відзнаками – орденами „За заслуги“ III ступеня.

Медалею „За працю і звитягу“ українська держава нагородила Марію Христину-Зінько - заступницю голови Української Центральної Репрезентації в Аргентинській Республіці.

СКУ

Коронавірус: виявлено повторне інфікування

• Зараження коронавірусом на 16 грудня: у світі захворіли 73,948,573 особи, померли 1,644,982 особи, одужали 51,963,702 особи; у США захворіли 17,147,107 осіб, померли 311,093 особи, одужали 10,013,636 осіб; в Росії захворіли 2,734,454 особи, померли 48,564 особи, одужали 2,176,100 осіб; в Україні захворіли 919,704 особи, померли 15,744 особи, одужали 535,417 осіб.

• Найвищий показник захворюваності на COVID-19 станом на 16 грудня зафіксовано в Черкаській області та Києві. Також високий рівень захворюваності у Запорізькій, Чернігівській, Сумській, Одеській, Київській областях.

• Завантаженість лікарень загалом по Україні за останні 5 днів становить 42.9 відс. станом на 15 грудня. Найвищий рівень завантаженості – у Миколаївській (65.4 відс.), Одеській (54.2 відс.), Херсонській (51.4 відс.) та Чернігівській (52.6 відс.) областях. У Києві зайнято 51.8 відс. ліжок для пацієнтів з коронавірусом.

• В Україні повторне інфікування коронавірусом виявлено у понад 2 тисяч осіб, повідомив Центр громадського здоров'я. Повторний позитивний результат ПЛР, отриманий не раніше 40 днів від першого позитивного результату, виявлено у 2, 161 особи. З них 250 осіб – медичні працівники. Випадки повторного інфікування в Україні становлять 0.25 відс. загальної кількості інфікованих від початку пандемії. На сьогодні в Україні не було досліджень, які б підтвердили, що ці віруси генетично відрізняються між собою. У групі

ризик повторного зараження новим коронавірусом є люди, які перенесли захворювання в легкій формі.

• В Україні можливе зростання захворюваності на коронавірусну хворобу після новорічних свят, заявив 16 грудня Міністер охорони здоров'я Максим Степанов. „Ми збільшуємо кількість ліжок з підведеним киснем – їх вже понад 34 тис. Ми з тривогою дивимося на всі святкові дні, щоб не сталося спалаху після новорічних свят“, – сказав М. Степанов. Він закликав громадян дотримуватися обмежувальних заходів, маскового режиму, а також уникати скупчення людей, особливо напередодні та під час свят.

• Президент України Володимир Зеленський веде переговори з лідерами інших держав щодо COVID-вакцини. Першу партію вакцин Україна отримає наприкінці першого - початку другого кварталу 2021 року. Міністерство охорони здоров'я (МОЗ) веде перемовини з виробниками, аби пришвидшити надходження вакцин до України і розпочати щеплення населення в лютому. Україна отримає 8 млн. доз вакцини від COVID-19, якої вистачить на щеплення 4 млн. осіб, оскільки вакцинація від COVID-19 щонайменше 21 млн. осіб, перш за медиків, військовослужбовців, освітян, правоохоронців, людей із хронічними хворобами, літніх людей.

Укрінформ

Підприємці прийшли на Майдан



Акція протесту на Майдані Незалежності. (Фото: Генадій Мінченко, Укрінформ)

КИЇВ. – Представники фізичних осіб-підприємців (ФОП) проводять акції під стінами Верховної Ради і в центрі Києва з початку грудня. Вони протестують проти карантинних обмежень і оподаткування малого бізнесу.

15 грудня відбулося наймасовіше віче за останній час. Правоохоронці намагалися демонтувати намети, які встановили протестувальники. Повідом-

лялося про використання світлошумових гранат та сльозогінного газу. За повідомленням поліції, в сутичці постраждали до 40 правоохоронців.

На Майдані Незалежності 16 грудня залишалося близько 500 учасників акції приватних підприємців. Поряд перебували правоохоронці, зокрема поліція діалогу. Ситуація була спокійною.

Укрінформ

Білорусь: затримали пенсіонерів біля ялинки

МІНСЬК. – Біля новорічної ялинки на площі Незалежності 13 грудня зібралися люди похилого віку, які водили хоровод і скандували: „Живе Білорусь!“. Силовики оточили учасників маршу і почали відводити людей в автобуси, затримали понад 300 учасників протесту.

Пенсіонери в Мінську багато тижнів поспіль проводять акції протесту під назвою „Марш мудрості“ проти фальсифікації результатів президентських виборів 9 серпня, на яких переможцем був оголошений Олександр Лукашенко. Влада Білорусі продовжує застосовувати жорстокі репресії проти учасників мирних протестів.

13 грудня у різних районах столиці збиралися групи громадян, які



Під час „Маршу народного звинувачення“ у Білорусі. (Фото: Tut.by)

позначали себе незареєстрованою символікою. Учасників несанкціонованих заходів неодноразово попереджали про неприпустимість цих дій. Ті, хто не реагував на прохання, і найбільш активні громадяни були затримані.

Правозахисний центр „Весна“ опублікував імена вже 286 затриманих 13 грудня в Білорусі, список доповнюється. Майже всі вони були затримані в Мінську. (Укрінформ, Українська правда)



Протестувальники біля ялинки у Мінську 13 грудня. (Фото: NEXTA)

Як святкувати Різдво та Новий рік під час пандемії

Європейський офіс Всесвітньої організації охорони здоров'я дав рекомендації на час прийдешніх свят.

„Збори повинні проводитися на вулиці, якщо це можливо, і учасники повинні носити маски та дотримуватися фізичної дистанції. Влада повинна розглянути можливість відкласти, обмежити або скасувати масові зібрання у поточній ситуації

поширення коронавірусу в Європі“, – йдеться на сайті регіонального бюро ВООЗ. Там радять обмежити число гостей і забезпечити хорошу вентиляцію у разі, якщо свято проходить у закритому приміщенні. А ось із приводу подорожей рекомендується уникати засобів пересування, в яких можуть виникати скупчення людей.

Укрінформ

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ Український вертеп показали у Ватикані

РИМ. – Український різдвяний вертеп уперше представили у Ватикані на міжнародній виставці „100 вертепів світу“. Відкриття відбулося 13 грудня на площі Святого Петра з участю Посольства України при Святому престолі. Зазвичай виставка проходить у ватиканських палацах. Цьогоріч через пандемію її вирішили влаштувати на площі під колонадою архітекта Джан Лоренцо Берніні. На помітному місці – вертеп схимонахині Теодозії Полотнюк. Уродженка Львівщини тривалий час служила на території Донецько-Харківського екзархату, згодом заснувала Свято-Успенський жіночий скит на Донеччині. Останні два роки сестра живе у Зарваниці, що на Тернопільщині. Вертеп вона виготовила власноруч з екологічних матеріалів: картону, моху, деревини, глини, каміння і піску. (Радіо Свобода)

■ 3 ялинки зняли капелюх

КИЇВ. – 3 ялинки на Софійській площі Києва 13 грудня зняли капелюх, який викликав обговорення і критику. У Православній Церкві України розкритикували капелюх на головній ялинці України та наголосили, що потрібно мати здоровий глузд і увінчати її зіркою, яка і символізує Різдво. За день до відкриття, запланованого на 19 грудня, на верхівку ялинки плянують почепити зірку. (Радіо Свобода)

■ BBC оголосила переможців

КИЇВ. – 11 грудня „BBC News Україна“ оголосила переможців конкурсу „Книга року BBC-2020“, яку проводять у партнерстві з Культурною програмою Європейського банку реконструкції та розвитку. Посол Великої Британії в Україні Мелінда Сіммонс оголосила переможця. Книгою року BBC-2020 став роман Сергія Сайгона „Юпак“ (видавництво „Білка“). У номінації „Дитяча книга року“ перемогла книга „Мед і Паштет - фантастичні вітрогони“ Уляни Чуби (видавництво „А-БА-БА-ГА-ЛА-МА-ГА“). У номінації „Есеїстика“ перемогу здобула збірка есеїв Оксани Забужко „Планета Полин“ (видавництво „Комора“). Переможець у кожній номінації отримує винагороду 1,000 фунтів стерлінгів у гривневому еквіваленті. Перемогу в конкурсі читачьких рецензій здобув Віталій Гудима за рецензію на роман Петра Яценка „Магнетизм“. (BBC)

■ Дитині пересадили нирку

КИЇВ. – Першу в Україні пересадку трирічній дитині нирки від померлого донора провели 12 грудня лікарі Національного інституту хірургії та трансплантології ім. О. Шалімова. Лікарі рятували життя трьом пацієнтам одночасно, провели пересадку печінки та дві пересадки нирок. Наразі прооперовані пацієнти перебувають у реанімації, почуваються задовільно. Донором став 38-річний чоловік, який потрапив до лікарні з тяжкою черепно-мозковою травмою. Після намарних спроб рятувати пацієнта його дружина і вагітна сестра дали згоду на пересадку. (Укрінформ)

■ Церква виступила проти ворожіння

КИЇВ. – Православна Церква України не визнає традиційні розваги на свято Андрія Первозваного і виступає проти ворожіння у цей день. Напередодні 13 грудня, що є днем пам'яті св. апостола Андрія Первозваного, дівчата збираються „ворожити на Андрія“. Існує повір'я, що так можна зазирнути у своє майбутнє, дізнатися ім'я судженого та передбачити, чи щасливим буде подружжя. Насправді нічого спільного між днем пам'яті святого та ворожінням немає. Ворожіння, як і викликання духів померлих та інші види так званої магії, є гріхом і прямо забороняється у Слові Божому. (Укрінформ)

■ Посварилися біля церкви

МИХАЛЬЧЕ, Чернівецька область. – 12 грудня у селі сталася сутичка між представниками громад Православної Церкви України та Української Православної Церкви Московського патріархату щодо права користування місцевою церквою. Для забезпечення публічної безпеки та порядку було залучено додаткові сили поліції і проведено роз'яснювальну роботу. Свято-Успенський храм у Михальчі зачинений вже рік. Громада ПЦУ, маючи на руках усі документи, зібралась на подвір'ї церкви для проведення молебню. Але невідомі особи розбили церковну браму, зробили коридор для прихожан російської церкви, почали бити і відтягувати законних власників від релігійної споруди. (Укрінформ)

АМЕРИКА | СВІТ

■ Російські навчання викликали алярм

КАЙЗЕРСЛЯВТЕРН, Німеччина. – Російський підводний човен „Володимир Мономах” 12 грудня успішно випробував чотири міжконтинентальні балістичні ракети „Булава”, які були випущені під водою в Охотському морі і потрапили в свою ціль в архангельському регіоні північно-західної Росії на відстані понад 3,400 миль. Росія поширила свої військові навчання серед напружених відносин із Заходом після російської окупації Криму в 2014 році. Ці навчання викликали алярм на базі Рамштайн Військово-повітряних сил США коло Кайзерслайтерну на віддалі 80 миль на південний захід від Франкфурту. Алярм був викликаний військовими розвідувальними супутниками США. Стратегічне командування США швидко встановило причину і заспокоїло жителів бази. („Military Times”, „CNN”)

■ Москва порушує домовленості

ВАШІНГТОН. – Спеціальний представник президента США з контролю над озброєннями Маршал Білінгслі заявив, що Росія „систематично порушує домовленості про контроль над озброєннями” і що їй не можна довіряти. Він також відзначив, що Китай відмовляється назвати кількість ядерної зброї. „Це викликає глибоке занепокоєння”, – сказав М. Білінгслі, виступаючи 8 грудня в Національному інституті державної політики США. – Дотримуючись цього небезпечного способу мислення, Росія створює і модернізує арсенал з тисяч ядерних боєголовок, які зовсім не обмежуються договором СНО-III. Вони виробили вкрай провокаційну ядерну доктрину, яка допускає ранню ескалацію і застосування ядерної зброї”. М. Білінгслі, який проводив з Росією переговори про продовження дії угоди про контроль над озброєннями, СНО-III, заявив: „Росія систематично порушує домовленості в сфері контролю над озброєннями. Їй не можна довіряти в питаннях контролю над озброєннями”. Він рекомендує прискорити розробку ядерної крилатої ракети наземного базування для Корпусу морської піхоти і комплексів середньої дальності для армії. „Ці потужності необхідні нам, щоб стримувати не лише Росію, але, навіть більшою мірою, Китай”, – відзначив посадовець. Чиновник заявив, що у Китаї досі вчать військової стратегії „ховай кинджал із посмішкою”. („Голос Америки”)

■ Іран скаржав дисидента

ТЕГЕРАН. – Державна телевізія повідомила, що 12 грудня іранський дисидент Руголах Зам був повішений за підбурювання насильства проти уряду під час масивних антиурядових протестів у 2017 році. Він був сином шіїтського реформаторського духовника. Після втечі з Ірану Р. Зам отримав азиль у Франції, де провадив веб-сторінку „Amadnews”, яка мала понад 1 млн. прихильників. У жовтні 2019 року Іранська революційна гвардія повідомила про його схоплення. Деякі джерела подають, що це сталося під час його подорожі до Іраку. Франція і організація „Репортери без кордонів” гостро засудили його вбивство. („Reuters”)

■ США звинуватили Росію

ВАШІНГТОН. – Державний секретар США Майк Помпео звинуватив російську владу у підриві стабільності у Середземноморському регіоні, зокрема у Сирії, Лівії та низці інших країн. Про це мовиться у заяві Державного Департаменту 15 грудня. Заява стала відповіддю на слова Міністра закордонних справ Росії Сергія Лаврова про те, що США ведуть політичні ігри у цьому регіоні. „Сумно і неконструктивно, що пан Лавров знову перекидає факти і намагається переписати історію”, – зазначив М. Помпео. Він наголосив, що Вашингтон активно працює з союзниками і партнерами у Східному Середземномор’ї для забезпечення більшої стабільності, безпеки і процвітання. „Якщо хто і грає в політичні ігри й намагається гальмувати поступ у регіональних конфліктах, то це Росія, яка діє виключно у власних інтересах і на шкоду регіону”, – наголосив М. Помпео. (Радіо Свобода)

Дзвін Гідності пролунав на Алеї Героїв

Георгій Лук'янчук

КИЇВ. – 1 грудня біля каплички на Алеї Героїв Небесної сотні освятили Дзвін Гідності. Він лунатиме у дні народження кожного з Героїв Майдану, котрі пожертвували своє життя за Незалежність України. За задумом, працівники Музею Майдану в день народження кожного героя легендарної сотні виставлятимуть до Дзвона Гідності його портрет, а удари дзвона відзначать кількість років, що виповнилося кожному героєві на момент його загибелі. Окрім того, 20 лютого дзвін ударить 107 разів – по всіх 107 Героях Небесної Сотні. Також у дзвін зможе вдарили кожен, хто прийде в будь-який день віддати шану подіям, які стали вже історією.

Церемонія за участі родин героїв, представників влади та киян розпочалась освяченням дзвону. Виступили генеральний директор Національного музею Революції Гідності Ігор Пошивайло, голова Українського інституту національної пам'яті Антон Дробович, голова виконкому Самооборони Майдану Роман Орищенко, голова київської філії організації „Родина героїв Небесної сотні” Наталія Бойків та



Генеральний директор Національного музею Революції Гідності Ігор Пошивайло під час церемонії відкриття Дзвону Гідності. (Фото: Георгій Лук'янчук)

завідувач будівельного відділу Національного музею Революції Гідності. Освячення дзвону здійснив о. Петро Жук – ректор Київської Трьохсвятительської семінарії, який із семінаристами опікується каплицею Архистратига Михаїла та новомучеників українського народу. Її збудували по закінченню Майдану самі учасники в пам'ять про події.

(Закінчення на стор. 7)

Благословення Христа...

(Закінчення зі стор. 1)

змінити нас на краще та уподібнити до Христа. Невеликі розчарування, маленькі труднощі у нашому житті, насправді представляють нам можливість покладатися на Бога, слухатися Його і прийняти Його волю щодо нас.

Сучасний духовний письменник висловлюється так: „Ми з вами не живемо серед великих драматичних моментів. Ми не переходимо від одного великого рішення до іншого. Натомість, ми всі живемо в нескінченній серії маленьких щоденних моментів, які формують наше життя. І боротьба, яка виникає серед цих маленьких моментів, коли справи не йдуть згідно наших бажань, коли наші плани провалюються і наше життя руйнується, виявляє характер нашого серця”.

Можливо, ми можемо розглядати пандемію, яка поширюється по всьому світу в даний час, як одне з цих несподіваних і небажаних вторгнень у наше життя. Це, безумовно, драматично вплинуло на наше святкування Різдва Господнього.

У зв'язку з цим наша можливість подорожувати та відвідувати друзів та родину з радістю Різдва стала значно обмеженою. Скасовано концерти різдвяних коляд та різдвяні вистави. Більше того, наші зібрання у парафіяльних церквах, щоб поклонитися Христу в Його Різдві на богослужіннях, також обмежуються. Можливо, ми самі захворіли на вірус або втратили від нього друзів чи родичів, і через це ми стали озлобленими, сумними та пригніченими. Коли ж це нарешті закінчиться?

Дорогі брати та сестри! Замість того, щоб впасти у відчай, постановімо собі дивитись на цей період у нашому житті очима віри та як дану Богом можливість рости в благодаті, у духовному мирі та у любові один до одного. У цей час, коли більшість із нас перебуває у власних домівках, присвятимо більше часу особистій та спільній родинній молитві, духовному читанню та роздумам над чудесним вочлещенням Христа та над Його приходом до нас, як маленьке безпомічне немовлятко. Будьмо справжніми ближніми та простягнімо руку допомоги та серце тим, хто у нашій спільноті духовно та фізично страждає у ці важкі дні. Та пам'ятаймо, що з народженням Христа перемагаються усі страхи та сумніви, зникає усіляка темрява, залишаючи лише світло, тепло та любов Новонародженого Емануїла – З нами Бог!



„Христос Родився”. Графіка Ірини Корчук і Володимира Петришина на різдвяній картці Українського Народного Союзу 2020 року.

Благословення новонародженого Христа нехай буде з усіма вами!

Христос Рождається! Славимо Його!

+ Борис Гудзяк

Митрополит Української Католицької Церкви у США, Архієпископ Філадельфійський для українців

+ Павло Хомницький, ЧСВВ (автор)

Єпископ Стемфордської єпархії

+ Богдан Данило

Єпископ Пармської єпархії святого Йосафата

+ Венедикт Алексійчук

Єпископ Чиказької єпархії святого Миколая

+ Андрій Рабій

Єпископ-Помічник Філадельфійський

Медична реформа в дії

Олександр Вівчарик

МЛІЇВ, Черкаська обласна. – В ході медичної реформи Центр первинної медико-санітарної допомоги у селі очолила лікар-педіатр Наталія Кравченко, котра приїхала в село з Полтавщини. Вона родом з міста Лубни, закінчила Національний медичний університет ім. Олександра Богомольця в Києві, працювала лікаркою в Лубнах, потім у Полтаві. Коли почалася медична реформа побачила в Інтернеті оголошення про запрошення на роботу лікарів у Мліївську сільську об'єднану територіальну громаду. Кинула все і 2019 року приїхала у Мліїв, де й очолила медичний центр.

Ніхто на той час реформуванням медицини не займався. Та й самої реформи люди категорично не сприймали, навіть працівники тодішньої амбулаторії, хоч мало що в тому розуміли. Не подобалося, що вводять нові правила, стандарти роботи, комп'ютери. Персонал не був готовий до роботи в нових умовах, не бажав змінюватися, навчатися.

Зіштовхнулася Н. Кравченко і з браком кваліфікованих спеціалістів, здебільшого, сімейних лікарів. Але молодим медикам запропонували одноразову допомогу у розмірі 7 мінімальних платень, а також житло, яке після 12 років роботи стане власністю лікаря. На такі умови відгукнулись колеги Н. Кравченко. Хоча реалії сільської місцевості підходили не кожному.

У тих, хто приїхав і залишився, теж були досить депресивні настрої, вони не дуже вірили, що буде краще, що буде фінансування, ремонти, своє авто.



Наталія Кравченко – лікар, яка реформує медицину Млієва. (Фото: Олександр Вівчарик)

Адже район за останні 30 років не дав на це ні копійки. В амбулаторії не було навіть водогону, лише зараз почався капітальний ремонт приміщення. І все ж нині у штаті медичного центру 20 співробітників, працює три лікарі, є одна вакансія сімейного лікаря.

Н. Кравченко вдалося пристосувати заклад охорони здоров'я у Млієві до нових правил, розроблених Міністерством охорони здоров'я: з використанням інтернет-ресурсу, комп'ютерного та телемедичного обладнання. За останні два роки центр отримав два автомобілі, телемедичне обладнання, нові кардіографи та меблі – не в повному обсязі, але відчутне оновлення матеріально-технічної бази

відбулося. Зокрема, завдяки наборам переносних сумок з кардіографами та автоматичними тонометрами можна на місці зробити кардіограму і відправити її на пошту спеціалістові.

Для Центру первинної медико-санітарної допомоги закуплено п'ять комп'ютерів та чотири принтери, сюди провели інтернет, закупили нові аналізатори сечі та крові. Колишня амбулаторія перетворюється на сучасну просто на очах.

Н. Кравченко повертатися у Полтаву не збирається. Це всеяє надію. Головне, щоб до справи бралися молоді спеціалісти, щоб ініціативну молодь підтримувала місцева влада. Бо головна проблема України наразі, як на мене, це – застій і відсталість людей. Тому для подальшого просування тієї ж медичної реформи необхідно не зупинятися і продовжувати почате, інакше отримані здобутки зійдуть нанівець.

Провели дискусії про волонтерство

Георгій Лук'янчук

КИЇВ. – До Міжнародного дня волонтера Національний музей Революції Гідності разом з Українським інститутом національної пам'яті організував ряд заходів в Інформаційно-виставковому центрі Музею Майдану.

Напередодні Дня волонтера відбулась зустріч на тему: „Волонтерство – основа відповідального суспільства“. Під час тривалої дискусії її учасники, відомі в громадянському середовищі, та й не тільки в ньому, поділились з присутніми журналістами та глядачами історіями становлення волонтерського руху, розповіли як Революція Гідності вплинула на бажання допомагати побратимам на фронті, чому волонтерські організації змушені існувати нелегально, чому держава не хоче з ними співпрацювати, а також які виклики стоять перед благодійниками та якої допомоги суспільства вони потребують.

Поділились своїми висновками Діана Макарова, засновниця Благодійного фонду Діани Макарової, керівник благодійної організації „Мир і Ко“ Мирослав Гай, командир добровольчого підрозділу фронтової медевакуації „MedStar“ Першого добровольчого мобільного шпиталю ім. Миколи Пирогова Олександр Гагаєв, офіцер комітету ООН з прав людини капелян Анатолій Кушнірчук. Спеціальним гостем став Марко Галаневич – музикант, соліст гурту „Dakha Brakha“, який особисто допомагав волонтерам в успішному втіленні їх задумів.

5 грудня, на фейсбук-сторінці Українського інституту національної пам'яті (у зв'язку з карантинними обмеженнями) відбулася презентація нового видання „Волонтери: сила небайдужих“ про волонтерство як суспільне явище, що потужно



Учасники дискусії (зліва): Мирослав Гай, Олександр Гагаєв, модераторка заходу Юля Пішта з Музею Майдану, Анатолій Кушнірчук, Марко Галаневич. (Фото: Георгій Лук'янчук)

но заявило про себе з 2014 року, коли свідомі громадяни долучились до розбудови та забезпечення українського війська. Виступила авторка книги, співробітниця Українського інституту національної пам'яті Наталка Позняк-Хоменко. До книги увійшло 25 історій про різні аспекти волонтерської діяльності, пов'язані з російсько-українською війною. Участь у презентації взяли також п'ять волонтерів, які серед інших стали героями видання: підприємець, голова об'єднання „Активіст“ Костянтин Зінкевич, письменниця, керівник волонтерського корпусу Самооборони Майдану в Тернополі Лілія Мусіхіна, Зоя Бойченко з мобільної групи забезпечення фронту, Наталка Воронкова, засновниця волонтерської сотні „Добровольці“, Наталка Чекмарьова („Сонечко“), керівник проекту соціальної реабілітації „Долоні дотик“

Книга стала продовженням серії видань Українського інституту національної пам'яті, розпочатої книгами „Дівчата зрізають коси“ та „Капелани. На службі Богу й Україні“.

Завантажити презентований книгу можна за посиланням: <https://cutt.ly/Xhz9QPn>

АМЕРИКА І СВІТ

■ Росія провела кібератаки на США

ВАШІНГТОН. – Російські урядові так звані „гакери“ порушили провідну форму кібербезпеки й провели глибоку шпигунську кампанію, яка скомпромітувала департаменти скарбництва й торгівлі та інші урядові агенції США. Агенція новин „Ройтерс“ повідомила про це 13 грудня. Справа була настільки поважною, що 12 грудня скликано надзвичайне засідання Національної Ради Безпеки США. Федеральне Бюро Розслідувань (FBI) теж розглядає це гакерство, яке було виконане на замовлення російської Служби закордонної розвідки (СБР). („The Washington Post“)

■ Не всі готові на щеплення

ЧИКАГОО. – Агенція новин „Асосієйтед Прес“ разом з Національним дослідним центром опінії (NORC) при Чикагському університеті оприлюднила 9 грудня висліді опитувань американців про те, чи вони готові на щеплення проти коронавірусу в той час як зроблено значний поступ в цій ділянці. Але лише половина опитуваних готова прийняти застрики проти пандемії. Приблизно одна чверть не є певною, а одна чверть опитуваних рішуче противиться цьому. Фахівці вважають, що багато осіб очікують, щоб побачити, які будуть результати від першої дози вакцини, яку вже почали давати. („Associated Press“)

■ Байден призначив пресову команду

ВІЛЬМІНГТОН. – Новообраний Президент Джо Байден 29 листопада призначив свою пресову команду. Згідно із заявою його бюро, вперше в історії країни така команда складається виключно з жінок. Головою буде Кейт Бедінгфілд, колишня заступниця директора комунікації в кампанії Джо Байдена. Пресовим секретарем буде Джен Псакі, котра була директором комунікації для Президента Барака Обами. На відміну від посад у Кабінеті, ця посада не вимагає схвалення Сенату. („BBC“)

■ Куба зламала угоду

ГАВАНА. – Приблизно 300 культурних діячів зібралися 27 листопада коло Міністерства культури, вимагаючи свободи слова. Їхній протест був зумовлений переслідуванням дисидентів комуністичним урядом. Протест закінчився 28 листопада, коли урядовці зустрілися з 30 представниками демонстрантів і обіцяли переглянути справи заарештованих дисидентів. Вони також погодилися, що уряд не цькуватиме незалежних мистців. Але лише кілька годин пізніше уряд викликав Тімоті Зуніга-Бравн, шефа Посольства США, і скартав його за „грубе втручання у внутрішні справи Куби“, а державна телевізія передала 90-хвилинну програму, атакуючи дисидентів та їхні зв'язки з дипломатами США й маямськими скитальцями. Джек Салівен, національний радник безпеки новообраного Президента Джо Байдена, написав 29 листопада у Твіттері: „Ми підтримуємо кубинський народ у його боротьбі за волю. Кубинський народ має право вільно використовувати універсальне право на свободу слова“. („Reuters“)

■ Признався до шпигунства

ВАШІНГТОН. – Колишній офіцер елітних Сил спеціальних операцій (ССО) Армії США признався, що він шпигував для Росії впродовж 15 років. Департамент юстиції США повідомив, що колишній капітан Пітер Рафаель Дзібінський Дебінс признався до вини 18 листопада. Він буде засуджений 26 лютого 2021 року. Йому загрожує довічне ув'язнення. 45-літній П. Дебінс був завербований росіянами ще в 1996 році після кількох подорожей до Росії зі своєю матір'ю, котра там народилася. Він служив офіцером в хемічних частинах в 1996-1998 роках перед вступленням до ССО, до чого був заохочений російськими агентами. П. Дебінс передавав росіянам суворо засекречені інформації про свої військові частини аж до 2011 року. Того року він почав працювати інструктором для Інституту світової політики у Вашингтоні й для Європейського командування США та НАТО. („AFP“)

Шануй батьків своїх

Пандемія коронавірусу висунула на перший план проблеми сімейних взаємин, які й раніше були важливими для суспільства, але й у нових умовах зазнали відчутних змін. Опитування, проведені в Канаді, підтвердили, що найбільшою мірою батьків хвилюють проблеми узгодження і збереження рівноваги у догляді за дітьми, навчанні і допомозі дітям у виконанні їхніх навчальних завдань та виконанні власних професійних обов'язків, соціалізації дітей в умовах пандемії, самотності дітей та їхній соціальній ізоляції, кількості дитячого „екранного часу“. І це зрозуміло: можна повторити відому аксіому про те, що діти – наше майбутнє.

Психологи та соціологи вже розробили чимало програм правильної поведінки під час пандемії.

Опитування Інституту соціальних та економічних досліджень університету Ессексу виявили, що кращі стосунки з дітьми більш притаманні батькам, які більше часу витрачають на навчання своїх дітей, та тим, хто працює з дому, хоча слід враховувати, що ці особи мають вищі доходи та кращу освіту. Негативно впливає на психологічне благополуччя та стосунки з дітьми обмеження доступу до власного робочого простору.

А як складуться тепер взаємини у подружжі? Сучасна епідемія може підвищити рівень розлучуваності. Емоційно-психологічна напруженість у період карантину створює конфліктне середовище. Закриті школи і дитячі дошкільні установи, обмежена робота сфери обслуговування збільшують навантаження на жінок, зростає обсяг їхньої домашньої роботи і роботи щодо догляду за дітьми. Зростання нервового напруження під час епідемії може призвести до поширення алкоголізму, збільшення випадків сімейного насильства – передусім стосовно жінок. Однак є і протилежна тенденція: в кризових умовах зростає значення сімейної підтримки, взаємодопомоги; саме зараз позашлюбна самотність є некомфортною і обтяжливою.

Вплив економічної кризи на шлюбно-сімейні відносини теж може бути негативним, проте це не є повторенням кризи в Україні початку 1990-их років, оскільки сучасне українське населення адаптоване до ризиків ринкової економіки. Розлучення стаються не через карантин, а через те, що таке рішення не було прийнято раніше. А ось ізоляція, карантин і порушення особистого простору тільки порушили це питання. Але є багато інформації про те, як люди, навпаки, за час ізоляції стали ближчими один до одного. В українській культурі закладено набагато більше бажання зберегти шлюб, ніж в інших країнах, тому про сплеск кількості розлучень говорити не доводиться. Криза – це момент, коли найчастіше доводиться шукати нові, незвичні способи комунікації в парі і нові способи взаємодії. Має бути вміння слухати один одного, знаходити компроміси, розв'язувати спірні питання без гострого конфлікту, образ та руйнівних словесних нападів на особистість іншої людини.

Водночас є ще одна площина взаємин, про яку менше пишуть сучасні психологи. Йдеться про ставлення молодих пар до своїх батьків старшого віку. Якщо вони живуть разом, як поширено в Україні, то стресові ситуації, обмеження життєвого простору через карантин можуть зашкодити літнім батькам. Проживання окремо теж може стати негативом: діти, посилюючись на карантин, перестають відвідувати батьків, хоча суспільство знає способи захисту від хвороби, а ще існують телефон та інші засоби комунікації.

За приклад може служити „Українське село“ в Сомерсеті, Нью-Джерсі, де проживають українці, старші за 55 років. У вихідні та святкові дні до оселі звідусіль прямують авта дітей та онуків, щоб відвідати старішин своїх родин. Молодь чітко керується настановою Святого Писання: „Шануй твого батька і матір твою, щоб довголітнім був ти на землі, що Господь, Бог твій, дасть тобі“ (Вих. 20,12; Втор. 5,16).

Якщо вам відомі приклади такого уважного ставлення дітей до батьків, напишіть про це до „Свободи“.

ІСТОРІЯ

Від УАН до УВАН: пересемність традицій



Засновники УВАН зі студентами Австрбурзької філії УВУ (зліва сидять): Б. Крупницький, Л. Чикаленко, П. Курінний, Д. Дорошенко, Д. Чижевський, Л. Білецький, В. Міяковський.

Альберт Кіпа

2020 рік позначений двома ювілейними датами в історії Української Вільної Академії Наук (УВАН) на еміграції. 16 листопада 1945 року в Австрбурзі (Німеччина) групою українських учених було створено УВАН в Європі, яка мала на меті продовжити київську академічну традицію, тобто Українську Академію Наук (від 1921 року – Всеукраїнська Академія Наук). О. Архімович, один із фундаторів еміграційної Академії та її президент, уважав, що УАН у статусі незаангажованої наукової установи функціонувала лише перші 10 років, оскільки наприкінці 1920-их і на початку 1930-их років багатьох учених було заарештовано, а українську академію реорганізовано фактично на філію Академії наук СРСР. Варто зауважити, що УВАН була лише частково спадкоємницею ВУАН, оскільки лише частина членів ВУАН, які входили до її складу, переслідуваних советським режимом за невизнання комуністичної ідеології, емігрували з України.

Наприкінці Другої світової війни українські вчені, що виїхали з советської України та з осідків української спільноти у Центрально-Східній Європі, опинились у таборах переміщених осіб на території Німеччини. Та навіть у невідрадних побутових

умовах і під загрозою репатріації науковці продовжували працювати і будувати пляни на майбутнє. В історичний день 16 листопада 1945 року в Австрбурзі 12 представників різних галузей наук (Д. Дорошенко, Л. Білецький, Л. Чикаленко, В. Щербаківський, В. Міяковський, П. Курінний, О. Повстенко, В. Державин, В. Петрова, Д. Горняткевич, В. Шаян, В. Чапленко), які були присутні на нараді, прийняли рішення відновити академічну традицію, організаційно утворивши УВАН і запропонувавши на обговорення проєкт „Тимчасового положення про Українську Вільну Академію Наук“. Після внесення правок і уточнень, у квітні 1946 року було затверджено „Положення про Українську Вільну Академію Наук“, відповідно до якого УВАН мала за мету об'єднати у групи всі наукові сили, що працювали в еміграції, незалежно від місця їхнього осідку, фаху і наукового ступеня. Таким чином, упродовж 1945-1948 років було засновано 21 наукову групу: передісторії та ранньої історії, історії та теорії літератури, мовознавства, орієнталістики, суспільно-економічну, історичну, мистецтвознавства, зоології, педагогіки і психології, біології, книгознавства, математико-фізичну, філософічну, географічну, геологічну, ботанічну, медичну, агрохімію та ґрунтознавства, класичної філології та правознавства.

Головним напрямом діяльності груп була організація і проведення конференцій. Фінансову підтримку УВАН забезпечувало „Товариство прихильників УВАН“, створене 22 липня 1947 року в Австрбурзі (голова Управи – В. Мудрий). Першим президентом УВАН було обрано відомого історика і громадсько-політичного діяча Д. Дорошенка.

10 вересня 1947 року було затверджено Статут УВАН, якій складався з шести розділів, і згідно якого Академія поділялася на три чолові відділи: історично-філологічний, суспільних наук (з підвідділом права) і природничих наук (з підвідділом медицини). До кожного відділу входили відповідні секції (замість раніше визначених груп). Також було означено



Будинок УВАН у США в Нью-Йорку.

(Закінчення на стор. 14)



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Газета заснована у 1893 році

Видає Український Народний Союз

Головний редактор: Андрій Нинка

Редактор: Левко Хмельковський

FOUNDED IN 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays by the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

☎ (973) 292-9800

E-mail: svoboda@svoboda-news.com

Fax (973) 644-9510

Website: www.svoboda-news.com

Postmaster, send address changes to:

Svoboda, P. O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Передплата: \$90.00 на рік, \$50.00 на півроку.

Для членів УНСоюзу – \$80.00 на рік, \$45.00 на півроку.

Електронна версія (www.svoboda-news.com) – \$40.00.

Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda“.

Periodicals postage paid at Caldwell, NJ 07006 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ“

Адміністрація / Оголошення

☎ (973) 292-9800 x 3040 • Fax (973) 644-9510

Володимир Гончарик

E-mail advertising@ukrweekly.com

Передплата

☎ (973) 292-9800 x 3040

Володимир Гончарик

E-mail subscription@svoboda-news.com

Думки, висловлені в матеріалах, підписаних конкретним автором, не конче віддзеркалюють позицію редакції тижневика „Свобода“ або його видавця.

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

Станьмо до боротьби з корупцією

Громадська організація „Україна-2050“ закликає владні структури, суди усіх рівнів та силові структури України, а також українське суспільство до активної протидії корупції з нагоди Міжнародного дня боротьби з корупцією, що встановлений резолюцією Генеральної Асамблеї ООН 31 жовтня 2003 року та який відзначається щорічно щорічно 9 грудня.

У той час, а саме 31 жовтня 2003 року, Україна підписала Конвенцію ООН проти корупції і ратифікувала її 18 жовтня 2006 року. Ця конвенція набрала чинності в Україні 1 жовтня 2010 року і зобов'язує її запобігати корупції та викорінювати її.

На теперішній час, найбільша зовнішня загроза розвитку України є жорстока і тривала гібридна агресія Росії, а найбільша внутрішня загроза – це цинічна та закореніла корупція.

Правдива боротьба з корупцією починається від кожного з нас. Усі мусять зробити внесок у цій боротьбі шляхом прояву великої нетерпимості до всілякої форми корупції та виявленням реального бажання будувати краще суспільство, яке повною мірою шанує християнські чесноти та верховенство права.

Тому ми закликаємо кожного українця мислити вищими моральними категоріями та твердо для себе постановити – не тільки не брати, але і не давати будь-яких хабарів.

Громадська організація „Україна-2050“ також закликає владні структури України активно ламати існуючу корупційну олігархічну систему, яка спустошує державну скарбницю в інтересах олігархічних груп та їх кишенькових маріонеток, не даючи українським громадянам право на справедливість та високий рівень життя.

Світовий досвід боротьби з корупцією підтвер-

джує той факт, що невідворотність та висока міра покарання є найефективнішими методами викорінювання корупції. Для прикладу, коли Сінгапур передбачив смертну кару за корупцію, відбулася помітна трансформація від бідної країни третього світу до високорозвиненої країни з високим рівнем життя.

Ми звертаємо увагу на необхідності встановлення адекватної міри покарання за корупцію, не закликаючи до крайнощів, як у випадку смертної кари, а також і занадто м'якого покарання, яке не виконує своїх цілей відновлення справедливості, виправлення винного та запобігання новим злочинам.

З огляду на це прийнятий Верховною Радою України 4 грудня 2020 року закон про відновлення кримінальної відповідальності за недостовірне декларування напевне не буде відлякувати корупціонерів від такого декларування і тому є відчутним кроком назад у боротьбі з корупцією в Україні. Це зокрема стає зрозумілим, коли взяти до уваги, що пересічного громадянина, що вкрав у крамниці продукти на 1,000 грн. можна посадити у в'язницю до трьох років, а чиновника, який не зазначає в декларації доходи та майно на 4 млн. грн., походження яких не може пояснити, будуть карати штрафом.

Громадська організація „Україна-2050“ закликає владні структури України переглянути це питання і прийняти відповідну міру кримінального покарання за недостовірне декларування, що дозволить кожному корупціонеру чітко зрозуміти, що в Україні прийнятий і діє новий порядок ставлення до корупції.

Евген Чолій,
президент „Україна-2050“

Шукаю діда Івана Прядку



Іван Прядка

Сподіваюсь за допомогою вашої газети знайти свого прадіда, який пропав у 1942 році. Прядка Іван Маркович, народився 1904 року у селі Зібранівка, Івано-Франківської області. У 1942 році поїхав на примусові роботи до Німеччини і більше про нього нічого невідомо. На той час моїй бабусі, його дочці, було 8 років. Малою вона чула від дорослих, що він створив іншу сім'ю і виїхав з Німеччини. Можливо, до США, адже там проживали його хресні батьки Параска і Микола Самар. Не втрачаємо надії дізнатись про його подальшу долю. Можливо, серед ваших читачів хтось знав таку людину. Моя адреса: allaholavcuk@gmail.com

Алла Холявчук,
Зібранівка, Івано-Франківська область

Деклярація прав людини відстоює її права

Аскольд С. Лозинський

72 роки тому Генеральна Асамблея ООН на сесії, яка відбулася в Парижі, прийняла основний міжнародний документ під назвою „Загальна декларація прав людини“. З 58 країн-членів ООН на той момент 48 проголосували за цей документ, вісім утрималися і двоє представників не голосували.

Деклярація відстоює від основних прав свободи слова, совісті, зібрань, від страху і від злиднів до набагато більш, здавалося б, недосяжних прав на отримання безплатної освіти, хоча і на обмеженому рівні, безплатної медичної опіки і рівного захисту відповідно до закону. Досить сказати, що сьогодні немає жодної країни з нинішніх 193 членів ООН, які надають або забезпечують всі права, зазначені в Деклярації. Більш демократичні держави принаймні обговорюють ці питання і докладають добросовісних зусиль для забезпечення переоцінених прав. З цієї причини Деклярація є основоположним документом. Це основа, до якої повинні прагнути всі країни-члени ООН.

З іншого боку, багато країн-членів ООН не забезпечують навіть найосновніших прав, які виходять з Атлантичної хартії (свободи слова, совісті, від страху, від злиднів) і згодом були підґрунтям для ООН та її Деклярації. Обидва приклади, нездатність або брак бажання багатьох країн-членів ООН забезпечити навіть основні права і необхідність вирішення всіх прав фундаменту Деклярації тими демократіями, які принаймні відповідають основним, повинні бути розглянуті.

Росія явно належить до них. Провал Росії є результатом навмисних авторитарних дій. Зловживання Росією правами людини є спільним продуктом її намірів і міжнародного ігнорування. Хоча Деклярація є дуже значущим доку-

ментом і співтвором всього міжнародного співтовариства, робота Верховного комісара ООН з прав людини (передбачуваного монітора або поліцейського для Деклярації) значно менша, тому що, ймовірно, половина країн-членів ООН є значними порушниками прав людини, а решта вагаються по-справжньому стежити через політичні занепокоєння та/або дипломатію. Росія не поважає свободу слова, совісті, зібрання з невеликою турботою про позицію міжнародної спільноти. Страсбурзький суд з прав людини має більше рішень проти Росії, ніж будь-якої іншої держави. Ці рішення залишаються незадоволеними. В результаті чого позивач проти Росії в Європейському суді в Страсбурзі, по суті, шукає декларативного полегшення, щоб задовольнити свої внутрішні почуття. Росія не відчуває ні шкоди, ні коштів, ні докорів сумління.

Спроби домогтися повних прав з Деклярації в США призвели до значного удару у відповідь і ярлика соціалізму щодо освітніх та медичних справ. Відверто кажучи, дуже дорого забезпечити безкоштовну універсальну освіту та медичну допомогу. За нинішньої системи дійсно доступний якийсь варіант. Нічого з цього не прописано в Конституції США за винятком „рівного захисту відповідно до закону“. Однак навіть це в значній мірі є нереальне. Чим більше грошей у особи, тим кращий захист вона може купити, користуючись кращим юридичним представництвом і судові процеси. Судові процеси є коштовні. Бідна людина не має такого ж захисту за правовою системою, як багата.

Деклярація є основою для дальшого розвитку кожної демократичної країни ще більше, ніж 72 роки тому. Нездатність досягти утопії не робить суспільство антиутопіальним до тих пір, поки є добросовісні зусилля, щоб зробити краще.

Нью-Йорк

Дзвін Гідності...

(Закінчення зі стор. 4)

Автор концепції споруди – художник і дизайнер Національного музею Революції Гідності Олександр Бриндіков. На основі дзвону використано зображення київського графіка Олександра Ком'яхова. А над самим дзвоном працював Сергій Назаревич.

На завершення церемонії відкриття присутні родичі героїв Небесної сотні разом забили в дзвін, і його величний звук вперше поплив над вулицею.

Проект меморіальної споруди створено за дорученням Офісу Президента України спільними зусиллями Міністерства культури та інформаційної політики України, Українського інституту національної пам'яті, Національного меморіального комплексу Героїв Небесної сотні – Музею Революції Гідності.

Газета української діаспори

СВОБОДА

Видає Український Народний Союз

ВПОДОБАЙТЕ

нас на Фейсбук:

facebook.com/
SVOBODA.news/





Like us on
Facebook



Ваше омріяне житло може стати реальністю

з низьковідсотковою іпотекою від Кредитівки СУМА

Низькі оплати за аплікації

3/3 зі змінною ставкою

2.375%_{APR*}

15 річний незмінний відсоток

2.625%_{APR*}

Кредитівка СУМА є банківська установа, яка надає повний спектр фінансових послуг та обслугує наших членів вже понад 50 років

* The annual percentage rate (APR) is the cost of credit over the term of the loan expressed as an annual rate. The APRs are as low as the rates advertised above. The APR shown here is based on the interest rates and points only and does not take into account other loan specific finance charges you may be required to pay. Rates are for qualified borrowers who meet certain criteria. Rates and terms are subject to change without notice. 10% down for first time home-buyer, otherwise 20% down. Membership requirements apply. Other rates and terms are available. Contact the credit union for full loan details.

SUMAFcu NMLS# 527694



Наші філії зручно розташовані для ваших послуг

Main Office

125 Corporate Blvd.
Yonkers, NY 10701
Phone: 914-220-4900, Option 0
Fax: 914-220-4090

Spring Valley Branch

Ukrainian Hall
16 Twin Ave.
Spring Valley, NY 10977
Phone: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335

Stamford Branch

Ukrainian Research Center
39 Clovelly Rd.
Stamford, CT 06902
Phone: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246

New Haven Branch

Ukrainian Heritage Center
555 George St.
New Haven, CT 06511
Phone: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677

1-888-644-SUMA (7862) | Visit us online at www.sumafcu.org

Екзекутивний Комітет Українського Народного Союзу, редакції тижневиків „Свобода“ і The Ukrainian Weekly

складають найкращі побажання первоієрархам українських Церков, українським організаціям, членам УНСоюзу, управам Відділів та Окружних Комітетів, передплатникам і читачам видань УНСоюзу та українській громаді в Діаспорі й Україні з нагоди

Свят Різдва Христового та Нового Року




ПЛАСТ
УКРАЇНСЬКА СКАВТСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ В США

**З радісним празником
Різдва Христового**

**КРАЙОВА ПЛАСТОВА СТАРШИНА ТА РАДА В
АМЕРИЦІ ВІТАЄ**

Проводи Головної Пластової Ради і
Головної Пластової Булави,

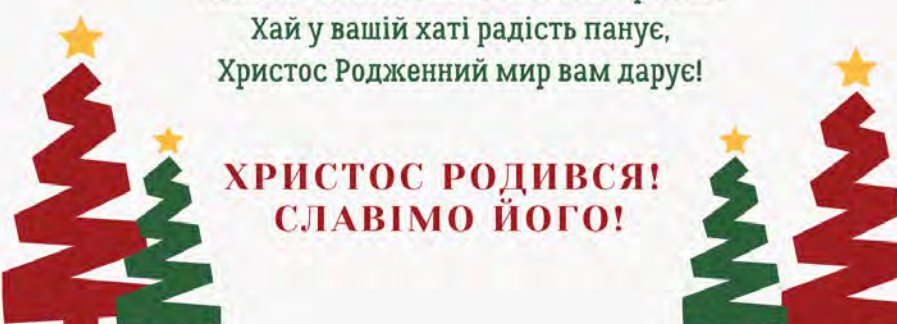
Крайову Пластову Старшину в Україні
та в усіх країнах, де діє Пласт

Рівнож вітаємо усіх пластунів, розкинутих по світі, та
весь український народ на рідних землях і в діаспорі.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

З Різдвом Христовим і Новим Роком,
Хай вам щаститься за кожним кроком,
Хай у вашій хаті радість панує,
Христос Роджений мир вам дарує!

**ХРИСТОС РОДИВСЯ!
СЛАВІМО ЙОГО!**



**Ukrainian National Foundation, Inc.
and
Soyuzivka Heritage Center**

**wish all
a Merry Christmas!**

**Celebrate... the tradition
of giving, the beauty
of the season, the joyfulness
of Christmas and a New Year
of peace and happiness.**

**Thank You
for your continued support!**

 *Куті смачної, коляди гучної,
щасливого Різдва і на весь рік добра!* 

**Ukrainian National Foundation Board of Directors
Management and staff of Soyuzivka Heritage Center**






**Радісних Свят
Різдва Христового і
Щасливого Нового Року**

родині, приятелям, знайомим,
Головному Урядові УНСоюзу,
працівникам та всім секретарям Відділів

щиро бажають

**СТЕФАН і СВЯТОСЛАВА
КАЧАРАЇ з родиною**

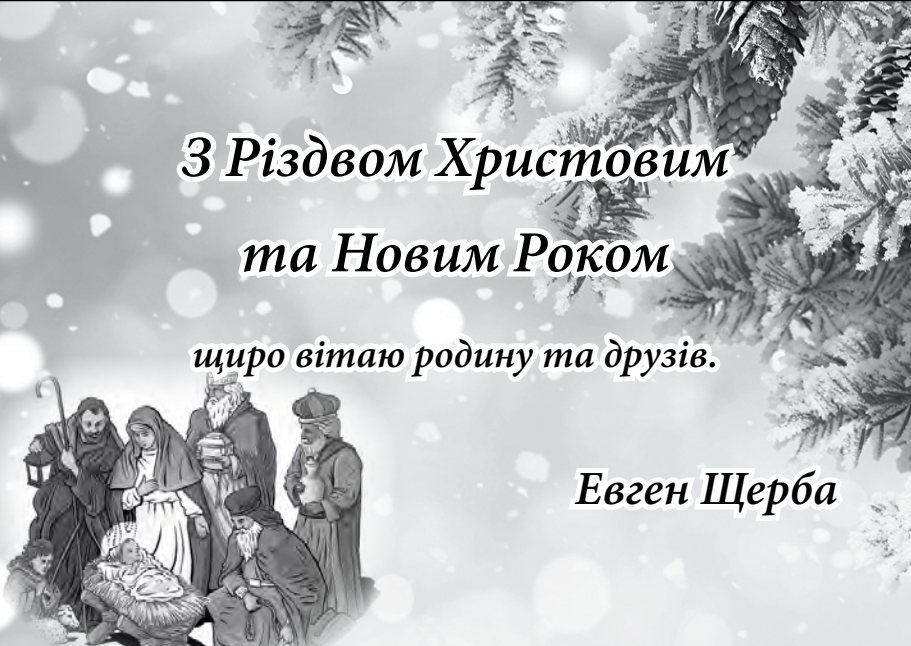


Христос Рождається!

Веселих Свят
Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року

бажає

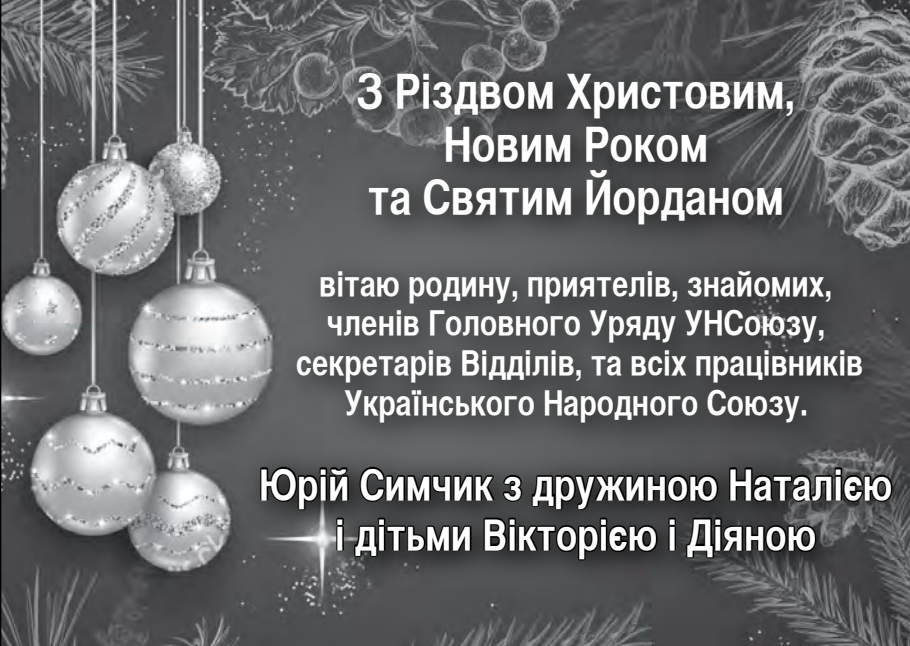
Славко Тисяк
Голова Контрольної Комісії УНСоюзу
та власник фірми
E³ FISCAL SOLUTIONS
Troy, NY • (518) 852-4058



**З Різдвом Христовим
та Новим Роком**

щиро вітаю родину та друзів.

Евген Щерба

**З Різдвом Христовим,
Новим Роком
та Святим Йорданом**

вітаю родину, приятелів, знайомих,
членів Головного Уряду УНСоюзу,
секретарів Відділів, та всіх працівників
Українського Народного Союзу.

**Юрій Симчик з дружиною Наталією
і дітьми Вікторією і Дією**




**Радісних Свят
Різдва Христового
і
Щасливого Нового Року**

родині, приятелям і знайомим,
Головному Урядові та всім Членам УНСоюзу

щиро бажають

Люба і Юрій Вальчук



Нехай мир наповнить Ваш дім,
нехай радість наповнить Ваші серця
а Божя любов нехай виповнить Ваше життя
в цей Різдвяний час.

**Радісних Свят
Різдва Христового
та Щасливого Нового Року**

бажають

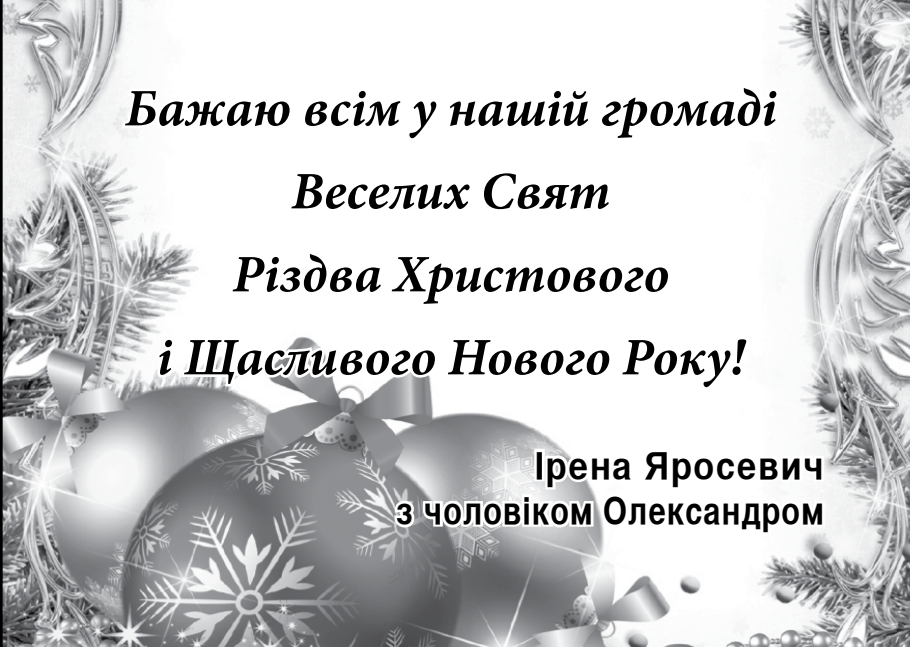
**Іван, Оля і Марко
Черкас**

**З нагоди Різдва Христового,
Божого благословення
та щастя і здоров'я в Новому Році
усім бажають**



Слава Горбатий, Радна УНСоюзу,
з чоловіком Доналдом
діти – Роман і Христина
внуки – Тристан і Юстина

Христос Рождається!



**Бажаю всім у нашій громаді
Веселих Свят
Різдва Христового
і Щасливого Нового Року!**

**Ірена Ярославич
з чоловіком Олександром**

Радісних свят
Різдва Христового
та
Нового Року

родині, приятелям і знайомим
бажають

Оксана і Юрій Станько



З Різдвом Христовим
і Новим Роком
вітаємо дорогих друзів
радісною колядою
і щирими побажаннями
всього найкращого в 2021 році!

**– Андрій, Рома, Маркіян і Павло
Гадзевичі**



Радісних Свят
Різдва Христового
та

Щасливого Нового Року

бажаємо Вам і Вашій Родині

Богдана, Богдан і Александер Пужик



З ПРАЗНИКОМ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО

вітаю

родину, приятелів і членів Головного Уряду,
як також працівників Українського Народного Союзу
та видавництва „Свобода“ і The Ukrainian Weekly

та бажаю

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

УЛЯНА ДЯЧУК



ВЕСЕЛИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО 2021 РОКУ

родині, приятелям, знайомим,
Головному Урядові УНСоюзу, Управам
Округ і Відділів та всім членам УНСоюзу
щиро бажають

ЕВГЕН і МАРІЙКА ОСЦІСЛАВСЬКІ
з мамою КСЕНЕЮ.



З Різдвом Христовим
вітаємо щиро
Рідних, Приятелів і Знайомих,
а в Новому Році
бажаємо всього найкращого.

Христос Рождається!

НЕОНІЛЯ СОХАН і син ТАРАС



РАДІСНИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Родині, Приятелям І Знайомим

бажають

ЛІДА І ОРЕСТ ЦЯПКА
з родиною



З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
і
НОВИМ РОКОМ

вітаємо

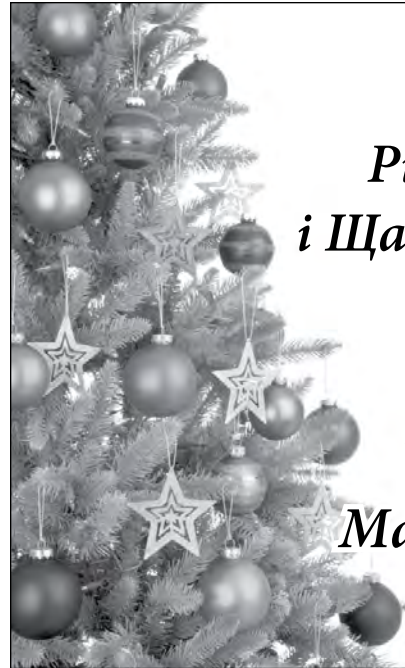
родину, приятелів і знайомих.

д-р Юрій і Христя Демидовичі з Родиною

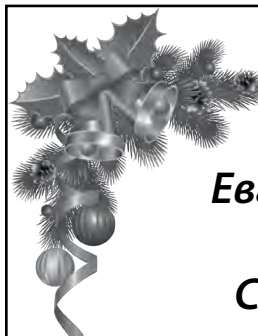




*З нагоди празників
Різдва Христового,
Нового 2021 Року
та Святого Йордану,*
*сердечно вітаю рідних, приятелів і знайомих
та бажаю
миру, щастя, радості, здоров'я, успіхів і любові.*
**Колядуймо - в дружньому колі!
Христос Рождается!**
Мотря Мілянч



**Радісних Свят
Різдва Христового
і Щасливого Нового Року**
б а ж а є
родині і приятелям
Маруся Крамаренко




Евгенія Васи́лівська-Осгуд
та
Charles Freeman Osgood
*сердечно вітають
родину, знайомих
та читачів Свободи й Українського Тижневика*
**з Різдвом Христовим
та Новим Роком!**

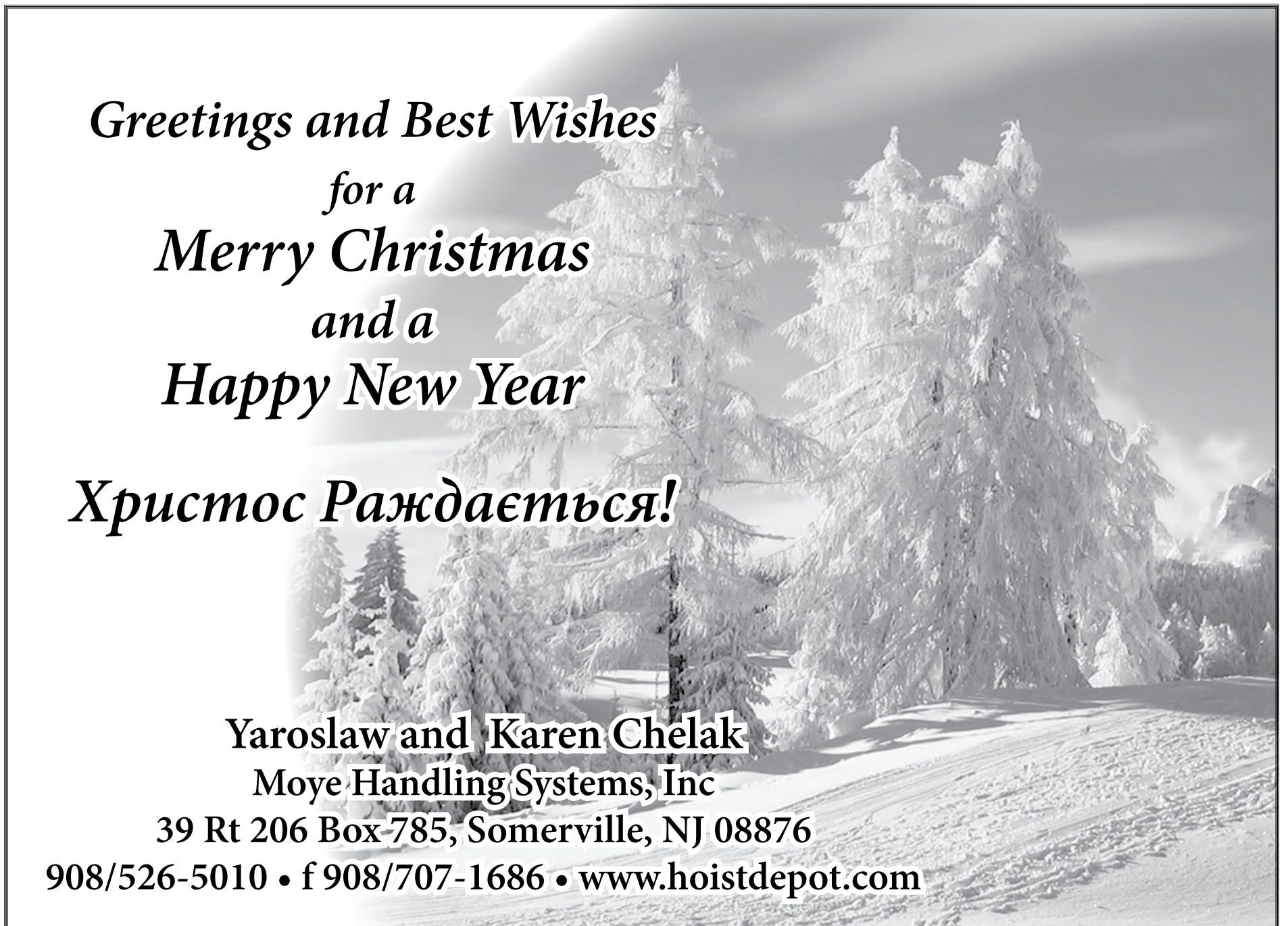



**З Різдвом Христовим
та
Новим Роком**
вітаємо родину, приятелів і клієнтів.
Роман Табачук з родиною

ROMAN TABATCHOUK, ESQ.
Licensed in NJ & NY

2200 Route 10, Suite 104
Parsippany, NJ 07054
www.tabalaw.com

P: 973-854-0917
F: 888-392-5704
e: roman@tabalaw.com



**Greetings and Best Wishes
for a
Merry Christmas
and a
Happy New Year**
Христос Раждається!

Yaroslav and Karen Chelak
Moye Handling Systems, Inc
39 Rt 206 Box 785, Somerville, NJ 08876
908/526-5010 • f 908/707-1686 • www.hoistdepot.com

Від УАН до УВАН...

(Закінчення зі стор. 6)

основні категорії членства: дійсні, почесні, члени-кореспонденти, члени-співробітники, а також – їхні права і порядок обрання.

У структурі Академії було утворено Інститут Шевченкознавства (голова П. Зайцев), Археографічний інститут (голова О. Оглоблин) і Родотознавство (очільник М. Міллер). Щороку УВАН організовувала Шевченківську конференцію, до якої залучалися науковці всіх напрямів наук, а також активізувала видавничу діяльність, друкуючи інформаційний „Бюлетень”, „Літопис УВАН” і низку наукових праць.

У 1948-1949 роках – у зв'язку з переїздом більшої частини українських науковців на американський континент – 17 листопада 1949 року ініціативна група учених ухвалила перенести діяльність УВАН у США. У цьому ж році до Нью-Йорку приїхав М. Ветухів, який скликав 15 квітня 1950 року організаційні збори прибулих членів УВАН, на яких було засновано УВАН у США. На цих зборах було обрано першу управу на чолі з М. Ветуховим, відомим біологом, генетиком, громадським діячем. Присутні ухвалили виробити Статут УВАН у США, який було затверджено 15 грудня 1950 року. Згідно Статуту УВАН у США поділялася на чотири відділи: історично-філологічно-філософський, правничо-економічний, медичних і природничих наук, фізико-хімічно-математичний і технічних наук. Ці відділи поділялися у свою чергу на 20 секцій і комісій. Діяльність УВАН у США зосереджувалася, головним чином, на проведенні засідань і наукових конференцій, а також була організована дослідницька робота в різних галузях науки.

Основний склад УВАН у США tworили ті вчені та дослідники, які до війни перебували у складі УАН (ВУАН) у Києві. Ставлячи перед собою мету тягlosti академічних традицій, її засновники і члени у переважній більшості стояли біля витоків УАН або ж працювали у її галузевих інститутах. Це С. Тимошенко, визначний учений світової слави у ділянці будівельної механіки і опору матеріалів, автор кількох підручників, широко вживаних у технологічних інститутах усього світу, зокрема, у США. Улітку 1918 року він був членом Комісії для вироблення законопроекту про заснування УАН у Києві й одним з 11 перших академіків, яких призначав Гетьман України П. Скоропадський. В. Тимошенко – керівник Інституту економічної кон'юнктури при УАН (1918-1919); В. Міяковський – науковий співробітник УАН (1919-1929), дійсний член Інституту Т. Шевченка, археографічної комісії та археологічного комітету при УАН; Л. Биковський, бібліограф, який у 1919-1921 роках працював у Національній (згодом Всенародній) бібліотеці України УАН, О. Оглоблин – науковий співробітник ВУАН, Л. Окіншевич – науковий співробітник ВУАН (1921-1933), секретар Комісії для вивчення західно-руського та українського права; В. Гришко – історик українського права, співробітник Комісії вивчення історії українського права при ВУАН (1930-1934), Г. Закревська – провідний науковець Інституту геології ВУАН, Н. Кордиш-Головко – науковий співробітник Інституту археології ВУАН, Г. Махів – професор ґрунтознав-



Відкриття будинку УВАН у США 17 грудня 1961 року.

ства, доктор сільськогосподарчих наук, співпрацівник ВУАН, Н. Осадча-Яната – науковий співробітник Інституту української наукової мови ВУАН (1921-1926), К. Туркало – редактор технічного відділу Інституту української наукової мови ВУАН, О. Павловська – працівник біологічної лабораторії ВУАН, О. Гудзовська – бібліотекар академічної бібліотеки ВУАН та інші.

Колектив поважних науковців ставив перед собою мету неупереджено висвітлювати наукові проблеми й питання українознавства та української науки, які були під забороною в СРСР.

Крім головної УВАН у Нью-Йорку, діяло ще чотири групи – у Філадельфії (з 1955 року), Вашингтоні (з 1956 року), Денвері (з 1955 року) й Дітроїті (1951 року). Кожна з цих груп провела десятки наукових конференцій, та, на жаль, припинила свою діяльність у 1980-их роках. У структурі УВАН у США функціонували Інститут Шевченкознавства, Мистецька кураторія, Кабінет археології та антропології ім. Л. Чикаленка, Лабораторія протозоології у Філадельфії.

УВАН у США співпрацювала й співпрацює з Науковим Товариством Шевченка в Америці (Нью-Йорк), Українським Науковим Інститутом Гарвардського університету (Кембридж), Інститутом Гаррімана Колумбійського університету, Канадським Інститутом Українських студій (Едмонтон, Канада), Українським Музеєм у Нью-Йорку. А також розширює співпрацю з науковими установами, науковцями і видавництвами в Україні, зберігаючи свої традиції.

Численні здобутки УВАН у США для розвитку української вільної науки звучать досить переконливо:

1,350 доповідей, 450 наукових конференцій, 68 семінарів, 64 концерти, 23 мистецькі виставки.

Одним з найважливіших напрямів діяльності УВАН була і лишається видавнича діяльність, започаткована ще в Авгзбурзі упродовж 1946-1949 років. Серед 56 назв тогочасних видань – 10 чисел „Бюлетеню УВАН”, автореферати відомих учених з усієї України – Б. Крупницького, Д. Чижевського, Д. Дорошенка, О. Оглоблина, Н. Василенко-Полонської, В. Петрова, Л. Биковського, П. Курінного, О. Повстенка, Я. Пастернака, М. Міллера, Л. Білецького, В. Дорошенка та ін. Видання УВАН у США 1951-2020 років – це понад 200 назв українською і англійською мовами. Серед них авторитетні праці „Катедра святої Софії в Києві” О. Повстенка, „Історія української літератури” Д. Чижевського, „Леся Українка. Хронологія життя і творчості” О. Косач-Кривинюк, „Статті, листи, документи С. Петлюри” у 2-х томах, „Василь Григорович Кричевський” В. Павловського, 10 випусків річника „Шевченко”, „Релігійні твори” О. Кошиця, тощо. А також видано (або перевидано) низку творів красного письменства, які не могли появитися в УРСР. Зокрема М. Куліша, В. Підмогильного, Т. Осьмачки, У. Самчука. У цьому списку й спогади Є. Чикаленка і В. Кедровського. У згаданих виданнях порушувались питання історії України, української літератури, історії українських ідеологій, економіки України, її політичного життя. За 70 років вийшло 44 числа щорічних інформаційних „Новин з Академії”. З 1951 року і понині УВАН у США почала видавати англomовні „Annals of the Ukrainian Academy of Arts and Sciences in the U.S., Inc.” (всього 34 томи).



Управа УВАН у США 1998 році (сидять зліва): М. Знаєнко, А. Гумецька, О. Біланюк, Т. Булат, О. Міяковська-Радиш; за ними Є. Федоренко, В. Омельченко, О. Домбровський, Л. Винар, А. Кіпа.

Завданням цього друкованого органу УВАН є публікування наукових, дослідницьких праць українських науковців сьогодення та минулого й ознайомлення з ними англomовного читача. „Annals” надали можливість науковцям-чужинцям познайомитись з доробком М. Драгоманова, Н. Полонської-Василенко, Д. Дорошенка, М. Грушевського та багатьох інших науковців України. Усі томи „Annals” здобули визнання в американських наукових колах. Англomовні видання УВАН у США надіслано до 44 країн світу. Усі видання побачили світ завдяки зібраним членським внескам та добровільним даткам і пожертвам, що були отримані за заповітами представників української громади.

Як свого часу зазначив Юрій Шевельов, „ні один історик літератури не обійдеться без „Історії української літератури” Дмитра Чижевського. Ні один дослідник Лесі Українки не може працювати без монументальної монографії Ольги Косач-Кривинюк про діла й дні Лесі Українки, день за днем її життя. Нове слово про Шевченка приніс англomовний збірник „Тарас Шевченко”, який також уперше впровадив шевченкознавчу проблематику в англomовну науку про літературу. Який історик України зможе обійтися без детальної, а водночас синтетичної історіографії України Дмитра Дорошенка й Олександра Оглоблина? Без монографії Наталії Полонської-Василенко про заселення південних степів України? Без двох томів писань Симона Петлюри? У вивченні давньої нашої культури й мистецтва надовго визначила шлях монографія Олексі Повстенка про київську Св. Софію (яка викликала появу „контрмонографії” на ту ж тему в Києві)”.

Перелік ґрунтовних видань УВАН у Європі і в США неможливо навести у рамках короткої статті, як неможливо визначити їхнє загальнонаціональне значення для утвердження незалежності в Україні. УВАН у США розуміє важливість видавничої справи і друкованого слова й сьогодні, та, на жаль, фінансові можливості не сприяють активному виданню запланованих і підготовлених проєктів. У цьому році УВАН у США видала спільно з КІУС п'ятий том „Щоденника (1932-1936)” Володимира Винниченка, спільно з видавцем Олександром Савчуком другий том фундаментального видання „Василь Григорович Кричевський: Хрестоматія. 1943-1976 рр.”. На жаль, не маємо змоги покрити витрати на ряд видавничих проєктів, базованих на матеріалах наших архівів.

Гордістю УВАН у США є центр української документації – архів-музей ім. Д. Антоновича та бібліотека ім. В. Міяковського. Збирання архівної колекції започатковано у Німеччині в 1945 році з ініціативи В. Міяковського, який 10 жовтня 1945 року за зразком Музею визвольної боротьби України в Празі придбав перші документи. Біля джерел архіву і бібліотеки були також В. Дорошенко, А. Животко, І. Коровицький. Упродовж 22-ох років архів-музей очолював В. Міяковський. Архівна колекція УВАН у США стала однією з найбагатших і найунікальніших з-поміж збірок українки поза межами України, і нараховує 365 фондів, переважна більшість яких уже відповідно описана. Архів УВАН у США обслуговує відвідувачів і надає науко-

(Закінчення на стор. 15)

Від УАН до УВАН...

(Закінчення зі стор. 14)

ву інформацію дослідникам, хоча не дістає на це спеціальних фінансових асигнувань. Ще у 1983 році видано короткий опис частини архівної збірки, а нині заплановано видання „Путівника Архіву ім. Д. В. Антоновича УВАН у США“. З метою збереження архівів придбано відповідне обладнання, що уможливило упорядкування матеріалів та підготовку їх до комп'ютеризації і оцифрування. Описані й упорядковані фонди стають доступними для наукового використання. Академія й надалі має на меті накопичувати й зберігати музейно-архівні матеріали наукового, культурного і політичного значення для України та української громадськості, яка проживає в діаспорі.

У 2018 році розпочато спільний проєкт Фонду Катедр Українознавства та УВАН у США, який має на меті створення відкритого цифрового архіву і доступ науковців з усього світу до наших фондів. Завдяки проєкту оцифрування компанія „Архівні інформаційні системи“, фінансована ФКУ, вже оцифрувала 120 тис. документів.

Бібліотека ім. В. Міяковського налічує майже 70 тис. томів наукових публікацій та періодичних найменувань газет та часописів. Завдяки старанням В. Міяковського у 1945-1949 роках було зібрано до 90 відс. усієї друкованої продукції української еміграції американської зони окупації Німеччини. Унікальною є колекція українських періодичних видань, що виходили у 1920-1940-их роках у Києві, Львові, Відні, Варшаві, Берліні, Парижі, Женеві. У 2004 році УВАН у

США започаткувала великий проєкт „Книги – Україні“. Згідно з підписаною угодою між УВАН та Національним університетом „Києво-Могилянська академія“ переслано нашим коштом понад 32 тис. примірників видань УВАН, які отримали майже усі бібліотеки України.

Дійсними членами УВАН були і є визначні учені з багатьох країн світу. Свого часу з осередку науковців-емігрантів УВАН у США переросла у світовий осередок вільної української науки та знайшла широке визнання в американському світі. На жаль, до 75-ліття Академія підійшла з помітним зменшенням числа членів, що нині складає 120 науковців з різних галузей знань.

У 2000 році за ініціативи М. Д. Антоновича УВАН у США за власний кошт підготувала передачу 89 картин В. Винниченка в Україну, виготовивши їх опис. Ще 20 картин В. Винниченка та інших авторів з його колекції повернулося в Україну в 2010 році.

У грудні 2006 року УВАН у США повернула в незалежну Україну 152 врятованих шевченківських раритетів. Повернення окремих рукописів поета, мистецьких творів, прижиттєвих видань „Кобзаря“, рукописних збірників, меморіальних речей, зарисовок Честяхівського, унікальних листівок і світлин, що зберігались в Академії понад півстоліття, стало знаковою подією як для української громади у США, так і для України.

Свій ювілей УВАН у США у зв'язку з пандемією відзначатиме упродовж наступного року рядом заходів, у зв'язку з чим листопад 2020-листопад 2021 року оголошено Ювілейним роком УВАН у США.

Після проголошення незалежності України минуло вже 29 років, та УВАН у США не припиняє своєї діяльності, продовжує утримувати престиж української науки, традиції справжньої наукової об'єктивності й патріотичного служіння рідному народові на американському континенті. До цих осягів великою мірою причетна українська громада, її фінансова підтримка.

Фундація Форда лише у 1951-1961 роках фінансово підтримала видання „Анналів“. А вже через 10 років УВАН у США працювала виключно на щедрі датки жертвенного українського громадянства. З цього огляду важливу роль відігравала Фундація УВАН, яка уможливила виплату власного будинку. Тут варто згадати відданих її очільників – М. Кекала і С. Чалишева. В останнє десятиліття УВАН у США фінансово підтримує „Самопоміч“. До

свого роду жертводавців належать і ті, хто безкорисною і відданою працею, не шкодуючи свого часу і сил, примножував здобутки Академії. І тепер головним надхненням для нас у цій важливій справі є підтримка української громади.

Ми свідомі того, що українська спільнота перенасичена зверненнями про фінансову допомогу, та все ж звертаємось до вас із закликом лише тому, щоб спільними зусиллями зберегти для майбутньої української громади тут і для України та її народу унікальні наукові, архівні та культурні надбання. Управа і членство будуть вдячні за вашу щедрість з нагоди ювілею УВАН у США. Наша адреса: Ukrainian Academy of A. & S., 206 West 100th Street, New York, NY 10025-5018.

Автор – президент УВАН у США.

Марійка і Микола Дробенки з дітьми

бажають

родині, приятелям і клієнтам

Веселих Свят

Різдва Христового.

Христос Рождається!

ARKA Urainian Gift Shop

89 E. 2nd Street (near 1st Ave.), New York, NY 10009

Tel.: (212) 473-3550

**Щирі Вітання
з нагоди свят**

**Різдва Христового
і
Нового Року**

родині, приятелям і пацієнтам

засилають

Рута і Петро Ленчур з дітьми



**Український Американський
Культурний Центр Нью-Джерзі**

60 North Jefferson Road, Whippany, NJ 07981

бажає

Веселих Різдвяних Свят

та

Щасливого Нового Року

членам, гостям та прихильникам нашої
установи та всій українській громаді.

Христос Рождається!

Славимо Його!



ПОДОРОЖІ

Вітрильник „Еней” прибув на Фіджі

„Свобода” продовжує друкувати уривки з щоденника працівника редакції Ігоря Пилипчука, який на вітрильнику „Еней” самотньо породжує довкола земної кулі.

10 вересня

Два дні штилю сильно тиснуть на психіку. В цьому сенсі сильний вітер, навіть шторм, легше переноситься, бо там є з чим працювати. Штиль можна порівняти з пустотою, порожнечою. В морі штиль не буває повним спокоєм. Як правило, він завжди супроводжується довгими пологими хвилями, які постійно розгойдують човен. День такого розгойдування – і вже стискаєш зуби. А коли штиль не повний, а дує легенький вітер – буває ще гірше. Піднімаєш вітрила, і, з одного боку, чим їх більше – тим краще, бо вони дають швидкість, яка зменшує гойдання. Але якщо вітру недостатньо, щоб їх наповнити – додатково до розгойдування додається постійне хлопання.

Тепер вітер достатній, щоб тримати вітрила наповненими, швидкість задовільною, а хвилі – невисокими.

За прогнозами, перехід від Таїті до Фіджі довжиною майже 2,000 миль мав бути суцільною приємністю. Не зважаючи на велику відстань – те саме, що перетнути Атлантику – тут вітер завжди помірно дме в одному напрямі вздовж екватора. Але в реальності трапляються зони штилю, як, власне, і сталося. Треба було взяти з собою більше алкоголю. У Французькій Полінезії ціни на спиртні напої штучно завищені. Основна причина – аборигени спиваються. В якийсь момент вияснилося, що через агента, який оформляє папери для входу і виходу з країни, і послугами якого я скористувався, можна купити алкоголь без митної націнки. Ціни виявилися неправдоподібно низькими. Я замовив певну кількість пляшок, які розділив з мореплавцем Сергієм – наші капітанські запаси. Тепер, з огляду на останній штиль, шкодую, що не взяв більше. Попереду знов показують слабенький вітер.

16 вересня

Саме сьогодні зранку, наливши води в чайник для кави, стояв і думав, що навіть нема про що писати



Безлюдний острів Вануа Леву.

– в цьому переході нічого цікавого не стається. Коли раптом прийшла висока хвиля з лівого борту, і так гойднувся човен, що чайник, який стояв на столі з'їхав в бік нахилу, вдарився об борт, вилетів поза стіл, зробив сальто в повітрі і впав на підлогу дном, не розливши при цьому води, хоча кришка злетіла при першому ударі. Такого я ще не бачив. Чайник – з водою і без неї – неодноразово злітав на підлогу, але щоб не розплескати воду – це вперше.

Вчора бачив велику рибу – понад метр довжиною. Вона півгодини вивчала наживку, що тягнеться за човном і проігнорувала її. Потім кілька хвилин тикалася носом в блискуче перо підрулювача. Схожа на жовтоплавникову туню, бо мала жовті плями вздовж хребта і біля хвоста. А може акула, бо вела себе дуже впевнено.

Позавчора пірвав геную (передне вітрило). Зняти, щоб зашити, не берусь, бо сильно хитає. Іду під основним вітрилом зі швидкістю на півтора вузла меншою, ніж звичайно – близько п'яти вузлів.

Сьогодні зранку телефонував Сергію. Він тримається в 60 милях позаду, але навіть на зарифлених вітрилах поступово наздоганяє. Його човен довший і з плоским дном. На попутному вітрі легко робить сім-вісім вузлів. Порадив, щоб не стримувався і розправив крила – нехай рухається природньо.

17 вересня

Вітер – 25 з поривами до 35 вузлів, хвилі – до шести метрів, періодично дощ. Повністю зарифив грот, бо після того, як пірвав геную, він приводить човен до вітру на хвилях кожних 10 хвилин. Набридло прокидатися вночі, щоб кожен раз виправляти курс. Швидкість менша, але спокійніше жити.

Десь опівдні побачив метрах в п'яти за кормою синьо-зелену рибу – махі-махі. Закинув наживку і через 10 хвилин вже мав рибу на гачку. Почав тягнути, але вона зірвалася – вискочила з води, зробила кілька кульбтів у повітрі і залишилася жити.

Через годину мав іншу на гачку – також махі-махі. Велику – більше метра. Десь півгодини боровся з нею. Коли, нарешті, підтягнув її до човна і спробував витягнути з води, сильно хитнуло. Через кілька секунд ми обоє лежали на палубі. Я дістав кілька добрих синців і гулю на чолі – скоро пройде. Доля махі-махі склалася інакше...

Але найскладніше було витягти філе при вітрі, хвилях і гойдалці. Зайняло кілька годин і коштувало втраченого ножа, який злетів у воду, і „нерозбивної” розбитої тарілки, яка не повинна битися. Тепер маю пів відра рибного філе. Першу частину з'їм сьогодні сирим, другу посмажу завтра, решту – в морозильник, який увімкнув з цього приводу вперше і який купував саме для зберігання зловленої риби.

18 вересня

Сьогодні був в особливо роду „ресторані”: круговий вигляд на південну частину Тихого океану і найсвіжіші продукти. Є ресторани, які обертаються в горизонтальній або вертикальній площині. На відміну від них, цей рухається в трьох площинах, причому одночасно. Це робить перебування в „ресторані” дуже своєрідним, а досвід – абсолютно незабутнім, а також унеможливорює неухажне споживання страв, сповільнює їх поїдання і, таким чином, сприяє кращому засвоюванню.

Я мав великий шматок смаженої махі-махі з гарніром зі свіжих помідорів і зеленого горошку. На десерт – чорний чай з невеликою кількістю білого рому, подвійне печиво з двома видами шоколадного масла і, після всього, маленьку еспанську сигару для повної картини.

Якраз коли закінчив обід по лівому борту стояла тяжка темна довга хмара. Я рухався до одного її кінця і думав, що уникнув ще однієї зливи. Але коли через 15 хвилин оглянувся, то здивовано знайшов себе оточеним хмарами з усіх сторін. Куди зникла тяжка хмара? Почалася злива і продовжується по цей час – вже кілька годин. Стіна дощу навкруги, не видно просвіту.

Схоже, що я потрапив у зону конвергенції південної частини Тихого

(Закінчення на стор. 17)



Через вірус всі туристичні місця порожні.



Над островом стояла темна довга хмара.

Вітрильник „Еней“...

(Закінчення зі стор. 16)

океану. Ця зона найбільш активна, коли через неї проходить метеорологічний фронт. Звичайно вітер тут раптово змінюється з північно-східного до південного і досягає 40 вузлів. В даному випадку вітер змінився і почав стихати, а прийшла полоса злив.

20 вересня

Прохожу між групою островів Вавау і маленьким атольчиком Току. Його не видно, хоча згідно з мапою я в трьох милях від нього на південь. Хоча мапи помиляються. Два рази помічав великі помилки в електронних мапах. Тому стою вже годину і вдивляюся в ранкову темноту – щойно почало світати. До того ж на небі далі хмари і ніч темна.

З-під хмар зненацька рвонув порив вітру і майже поклав човен на бік. Через 10 секунд все повернулося до норми.

О 6:35 розвиднілося досить, щоб побачити обидва острови. Мапа не помилилася – за три милі на північ бачу невисоке підвищення над рівнем води, поросле деревами. Напевно, пальмами. Важко розібрати. Це Току. З протилежного боку на відстані 24 миль ледве видно контури

Вавау. Пройшов чисто.

До наступної групи островів Лау – 242 милі. По ходу – багато маленьких острівців з кількома зазначеними проходами між ними. Там місцеві вожді вперто відстоюють традиційний стиль життя. Добре було б минути це місце вдень, коли добре видно.

22 вересня

Була досить складна ніч, а потім і вся неділя. Дощі, дощі, дощі.

Вночі підійшов до проходу Онеада між атолами, які розміщуються дуже близько один до одного. Ширина проходу – близько п'яти миль. Саме перед ним, миль за сім, почався шквал. Несподівано вітер змінився на протилежний, пішов сильний дощ – злива. Так було зо дві години, після чого – штиль. Заходити під моїм мотором у прохід вночі без радара, на основі електронної мапи, яка деколи помиляється, я спершу не наважився. Вирішив, що ляжу в дрейф, а коли розвидниться, піду далі. Хотілося дійти до Фіджі до суботи, бо протягом вихідних там високі ціни на всі державні служби.

Спати не зміг і провів майже всю ніч на палубі під дощем, працюючи з вітрилами, бо вітер то з'являвся з різних сторін, то зникав. Нарешті дощ трохи стих, і я таки зайшов у прохід під двигуном. На півдорозі почало світати. Мапа не помилилася – всі



Святкування 50-річчя незалежності Фіджі.

атоли на своїх місцях.

Поступово почало проглядати сонце, але вітер не появився до 10-ої години. Зате коли подуло – красота! На воді хвиль немає, сонце і „Еней“ плавно рухається куди потрібно.

Посмажив порцію махі-махі. Після безсонної ночі вона видається заслугою.

23 вересня

Кілька годин тому перемістився в часі. Не хвилюйтеся – поки що тільки в годинниковому часі, не в реальному. Пересік 180 меридіан – умовну лінію, де час перестрибує на день вперед (або назад), де сьогоднішній день стає завтрашнім. Тобто кілька хвилин тому в мене була 11 година ранку 22 вересня, а коли пересік лінію – та сама 11 година ранку, але вже 23 вересня.

Дощі зупинилися – сонце і добрий вітер. Вчора ще раз впевнився, як важливо мати певну частку щастя в житті. Після складної дощової ночі і напруженого дня зібрався кілька годин поспати. Завів будильник на дві години вперед, ніби все виглядало в нормі: маршрут, вітрила. Ліг, і в цей момент прийшло текстове повідомлення від Сергія – пролунав типовий сигнал телефону. Відповідати відразу не хотілося, бо вже був напівсонний, але всеж таки протягнув руку до телефону, і випадково заче-

пив екран таблоїда з мапою, де позначений маршрут. Зображення збільшилося і я побачив, що прямо на моєму шляху лежить маленький риф (Navutu reef), якого на попередньому зображенні мапи не було видно!

До нього лишалося п'ять миль і якби я ліг спати на дві години, то прокинувся б раніше. І не від сигналу будильника.

В лоціях пишуть, що багато вітрильників закінчили свою подорож тут, на Фіджі, тому що потрапили на корали, яких тут багато і при поганому освітленні їх не видно.

25 вересня

Фіджі. Прибув ще до заходу сонця. Краще не могло бути.

Саме коли треба було повертати до карантинної стоянки, вітер помінявся і майже вся дорога – чотири години – вдалося пройти під вітрилами замість гучного двигуна. Хвиль не було, швидкість сягала деколи шести вузлів, світило сонце – перфектно, як кажуть українці в Америці.

Постійно був контакт з Мелою – моїм агентом на Фіджі. Вона полагоджує всі офіційні питання, а їх багато. А з появою віруса – ще більше. Хоч вона й коштує грошей, але я вважаю,

(Закінчення на стор. 20)



На базарі столиці Фіджі.

2200 Route 10,
Parsippany, NJ 07054

Загальні інформації –
800-253-9862

www.UNAInc.org

facebook.com/
UkrainianNationalAssociation

**Український
Народний Союз, Інк.**

**Страхування
ЖИТТЯ —
подарунок,
найбільш
потрібний
вашій
родині**

**Миттєвий
обрахунок
щомісячних
вкладок:**

888-538-2833

* Доступне
не в усіх штатах

Управа УВАН у США
сердечно вітає членів, друзів
та прихильників
**З Різдвом Христовим
і Новим Роком!**



**КРАЙОВА УПРАВА
СПІЛКИ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ В АМЕРИЦІ**

бажає

Ієрархам Українських Церков,
Світовій Управі СУМ, всім Управам Осередків
та Булавам Відділів Юнацтва СУМ, членам
і прихильникам та Українському
Народові в Україні і в діаспорі
мирних і радісних свят

**РІЗДВА ХРИСТОВОГО та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ! СЛАВІМ ЙОГО!**



За Крайову Управу СУМ,
Адріян Длябога - Голова
Оля Тимош - Секретар

Orphans' Aid Society
28 years of Service

To our members, supporters
and the Ukrainian community, we wish you
**a joyous Christmas
and a Blessed New Year**



**Т-во Допомоги Сиротам
в Україні**
28 років допомоги

Щиро вітаємо наших членів,
прихильників та Українську громаду
**з Різдвом Христовим
та Новим Роком**

To donate, please go to:
www.oasukraine.org

136 2nd Ave., Ste 504, New York, NY 10003
Tel.: 516-250-7805 • oasnyo@gmail.com



**Центральна Управа, Відділи
і все членство Організації
Державного Відродження
України (ОДВУ)**

в і т а ю т ь

**З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
та
НОВИМ РОКОМ**

Український народ на рідних землях і всіх наших земляків,
розкинутих по різних країнах світу. Вітаємо Ієрархію
Українських Церков в Україні і діаспорі, центральні
проводи і членство політичних і громадських організацій
в Україні і діаспорі, а в тому проводи і членство УНО –
Канада, ІСНО, Фундацію ім. О. Ольжича, Жіноче
Т-во ім. О. Теліги та Редакцію „Смолоскип“.

Бажаємо успіхів у всіх заходах для об'єднання
національно-державницьких сил у справі відбудови
і закріплення української соборної самостійної України.

Слава Україні! - Героям Слава!

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!



Plast Foundation, Inc.

144 SECOND AVE., NEW YORK, N.Y. 10003

ДИРЕКЦІЯ ПЛАСТОВОЇ ФУНДАЦІЇ В НЬЮ-ЙОРКУ

бажає

своїм членам, фундаторам, добродіям, жертводавцям,
Начальному Пластунові, пластовим проводам, проводам
Пласт-Прияту, пластункам і пластунам
та всій українській громаді

**ВЕСЕЛИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та**

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!





З нагоди радісних свят
Різдва Христового
та
Нового Року

*вітаємо увесь Український народ
на Рідних Землях та в діаспорі
та бажаємо всім здоров'я та щастя.*

*Сердечні поздоровлення шлемо усім
Управам Відділів та всьому членству.*

Крайові управи:

**Організації Оборони Лемківщини (ООЛ)
Фундації Досліджень Лемківщини (ФДЛ)**



**З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
З НОВИМ РОКОМ
ТА СВЯТИМ ЙОРДАНОМ!**

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

*Бажають своїм членам, жертводавцям,
землякам в Україні й поза Україною*

**УПРАВА ТА АДМІНІСТРАЦІЯ
УКРАЇНСЬКОГО МУЗЕЮ**



УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ
222 East 6th Street, New York, NY 10003
Tel.: (212) 228-0110 Fax: (212) 228-1947
E-mail: info@ukrainianmuseum.org
Web site: www.ukrainianmuseum.org



Христос Родився! Славте Його!

*Щирі Побажання
Радісних Різдвяних Свят
та Щасливого Нового Року
Всім Членам з Родинами та Прихильникам*

надсилає Дирекція

Українського Інституту Америки

2 East 79th Street, New York, NY 10075
212-288-8660 • mail@ukrainianinstitute.org
www.ukrainianinstitute.org



Екзекутивний комітет

Т-ва „Чорноморська Січ“

*вітає всіх своїх членів та прихильників
з Різдвом Христовим
та бажає*

Щасливого Нового Року!

Христос Рождається!



**Наукове Товариство ім. Шевченка
в Америці**

б а ж а є

*українській громаді
радісних свят
Різдва Христового,
доброго і успішного
Нового 2021 року*

Христос родився!



ПОДІЇ В УКРАЇНІ

Провели акцію на захист мови



Учасники загальноукраїнської акції протесту проти вилучення української літератури із зовнішнього оцінювання знання державної мови. (Фото: Георгій Лук'янчук)

Георгій Лук'янчук

КИЇВ. – У день День писемности та мови, 9 листопада, патріотична громадськість провела біля будівлі Кабінету міністрів акцію протесту проти вилучення української літератури із зовнішнього оцінювання знання державної мови (ЗНО) – „Геть кремлівські пазури від української літератури“.

Український центр оцінювання якості освіти заявляє, що в 2021 році під час ЗНО випускники зможуть обирати здавати тестування з української мови або української мови та літератури. А ще донедавна тестування з української мови та літератури було обов'язковим для всіх, хто вступає до закладів вищої освіти. Тож активісти вимагали відставки виконуючого обов'язки Міністра

освіти і науки Сергія Шкарлета і повернення української літератури в обов'язкове ЗНО. Перед зібранням виступили народний депутат минулих скликань Степан Хмара, зіркова акторка Римма Зюбіна, правозахисниця Олена Розвадовська, письменниця Лариса Ніцой, голова київської спілки письменників Марія Мороз (Морозенко) та низка молодих письменників і поетів, а також виконавці із „Музичного батальйону“. Загальноукраїнську акцію протесту проти вилучення української літератури із ЗНО організували та провели Національна спілка письменників України, Громадська спілка „Музичний батальйон“ і „Правий сектор“, до яких долучились активісти „Просвіти“, Української патріотичної альтернативи та інших громадських організацій.

Виготовлятимуть дешевий титан

Світлана Орел

НОВОМИРГОРОД, Кіровоградська область. – Приватне підприємство „Велта“ освоїло видобуток ільменітового піску, який є основним компонентом виготовлення титану. Спершу вивозила цю сировину. У 2012-2019 роках „Велта“ видобула 1 млн. тон ільменіту. А тепер оголосила про проектування заводу з виготовлення титанового порошку на місці колишньої шахти „Новомиргородська“ за власним інноваційним методом.

Цей метод, розроблений науково-дослідницьким центром „Velta RD Titan“, отримав позитивний висновок від Українського інституту інтелектуальної власності (Укрпатент).

Новий метод значно знижує собівартість титану за рахунок низь-

кої енергоємності процесу. Отож, український винахід отримання доступного титану може почати процес глобальних змін на ринку металів.

Першу заявку на патентування новітньої технології дослідницький центр подав до патентних бюро США та України у лютому цього року. Плян розробки з подальшою апробацією розрахований на три роки.

В Україні найвища база запасів ільменіту – 20 відс. світових, але найнижча інтенсивність його використання. Якщо відкриті світові запаси ільменіту людство може використати за 130 років, то в Україні їх вистачить на 500 років. Лідери видобутку на сьогодні – Австралія та Південна Америка. Росія – одна з найбільших виробників титану, всю сировину для цієї галузі постачає з України.

На виставці показали ювелірні прикраси

Георгій Лук'янчук

КИЇВ. – У Музеї історичних коштовностей України проходить виставка творів видатного українського ювеліра Віталія Хоменка „Спіраль часу“. Вперше творчість В. Хоменка була представлена в музеї ще 1982 року, розповіла кураторка виставки Ірина Удовиченко. В музеї зберігається 15 ювелірних творів В. Хоменка. Також його твори є в Національному музеї

українського народного декоративного мистецтва, в музеях та приватних колекціях в Австралії, Англії, Канаді, Німеччині, Фінляндії. Для робіт майстра характерні поєднання кольорової гами емалі, каміння і металу, їх фактурних і пластичних можливостей. 52 твори, представлені на виставці, вражають естетичною виразністю та підкреслюють різні грані натури художника. Виставка триватиме до 20 грудня.

Вітрильник „Еней“...

(Закінчення зі стор. 17)

що вони добре потрачені.

Мела написала, що завтра зранку прийде медична служба. Всі служби тут платні, а на вихідні дні ціна за послуги збільшується значно. Я просив Мелу не призначати відвідини офіційних органів на вихідні. Можливо колеги медики не беруть додаткову плату? Побачимо.

Після щоденних шквалів останнього тижня перша спокійна ніч на якорі видається раєм. Справді, тут дуже спокійно. У будь-якому разі у цей момент. Всього кілька човнів довкола мене і повно місця – не треба хвилюватися, що якір може не утримати човен на місці у випадку сильного вітру – є куди дрейфувати. Мальовничий захід сонця над невеликим островом з пальмами на тлі неба. Сьогодні ляжу спати на палубі.

27 вересня

Зранку прокинувся в неймовірну тишу. Навіть не пам'ятаю, коли останній раз переживав таке. В місті зажди щось шумить, якесь авто десь їде; поза містом – вітер в листі дерев; на морі – вітер в такелажі, хлюпін хвиль. Сьогодні неділя, і на березі ніяких робіт не було. А тут, на воді, – штиль без хвиль. Так тривало кілька годин, потім піднявся легенький вітерець з півдня.

Вчора припливали військові запозичити дві форми, і медик – взяти мазок на вірус і поміряти температуру. Сьогодні серед дня знов припливали міряти температуру. Завтра

буде письмовий результат тесту і можна буде пройти звичайну процедуру оформлення в'їзду в країну.

Раз на день по радіо зв'язуюсь з Сергієм. Він підрахував, що Фіджі – 75-та країна, в яку він заходить з моря і 104-та взагалі. Серйозний досвід. Цей перехід Таїті-Фіджі – його перший сольний за багато років плавання.

6 жовтня

Кілька днів у Марині Дінарау. Двічі був у містечку Наді. Перший раз на розвідці і за новим телефоном, бо старий вмер, другий – за продуктами, риболовним обладнанням і деякими технічними частинами.

Містечко маленьке, цікавого мало, крім індійського храму, розмальованого всіма можливими кольорами, куди мене не пустили.

Марина гарна, все чистеньке, магазини, ресторани під рукою, люди привітні і завжди готові в усьому допомогти, хоча деколи з неадекватними результатом. Все це – на найбільшому острові Фіджі – Віті Леву.

Мені дуже шкода місцевих жителів – через вірус всі туристичні місця порожні: шикарні готелі, бунгало, гольфові поля, ресторани і т. д. Туризм – єдиний серйозний бізнес на Фіджі.

Персонал марини вдячний, що завдяки відносно невеликій кількості яхтсменів вони залишаються на роботі і не приховують цього в розмові.

Сьогодні перейшов на острів Малоло Лайлаі. Тут все орієнтовано на туристів. Стою в Маскет Ков – відоме місце серед яхтсменів.

Захищена стоянка, буї, марина, місця для снорклінгу прямо не відходячи далеко від бару, шезлонги різного типу і розміру на кожному кроці, басейн з тікі-баром, бунгало на винайм з місцем для яхти, не говорячи вже про мальовничі заходи сонця. Нарешті я відчув, чому слово Фіджі асоціюється з вакаціями (відпусткою).

Через три дні тут відбудеться традиційна регата, і всі сподіваються на приплив туристів. Кожен може прийняти участь на своєму вітрильнику, або як член команди у когось іншого. Через велику кількість мілін і обмежену кількість рук на „Еней“, я не брали участі.

Але це все орієнтовано на пересічного туриста. Дехто називає такі організовані туристичні центри резерваціями для туристів, а я – гетто.

10 жовтня

У Маскет Ков простояв чотири дні. Загалом на регату зібралось близько 50 човнів. Власне, це не зовсім регата, бо подія розрахована на п'ять днів і включала перегони невеликих катамаранів (Hobby Cat), чотири перегони великих вітрильників, розваги – роман (gun-gun) жартівливий біг на п'ять кілометрів, бажано в костюмі пірата, де на дистанції бігуна чекають келішки з фіджійським ромом. А також святкування 50-річчя незалежності Фіджі.

Я все таки брав участь в перших перегонах, хоча і не своєму човні – на Сергієвому. Головним чином, щоб підтримати подію під олімпійським гаслом „Головне не перемога, а участь“.

Увечері була вечірка для учасників, а наступного ранку – офіційне відзначення Дня незалежності, де виступав прем'єр-міністр Фіджі.

Тут туризм приносить 40 відс. національного доходу і сильно страждає у зв'язку з вірусом. Тому місцеве населення до туристів відноситься добре. Принаймні я почувуюся тут комфортніше в порівнянні з Французькою Полінезією.

Дуже гарні заходи сонця, які відзначаються м'якими пастельними кольорами.

11 жовтня

Перейшов на острів Мана – 10 миль від Маскет Ков. Зайняло приємних три години. Помірний вітер, невисокі хвилі, сонячний день.

Все було б ще краще, якби наприкінці двигун не почав видавати вже добре знайомі мені звуки – швидкість обертів почала самовільно змінюватися. В результаті я відволікся від маршруту і сів на кораловий риф.

На щастя, через 15 хвилин вдалося знятися і зайти всередину бухти через вузький канал.

Пірнув перевірити – пошкодження незначні. Тепер залишилося перевірити двигун.

На острові невелике село. Частина острова зачинена – там видно з десяток бунгало, очевидно, курорт і, напевне, порожній – як і скрізь. На протилежному боці місяць тому знімали якийсь серіал – видно сцену та інші конструкції.

Завтра пляную рушити далі – на острів, де фільмувався „Cast away“ з Томом Генксом. На жаль, не знаю назви української версії фільму.

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

Журнал „Лемківщина“ став електронним

Діана Гованська-Рейлі

Організація оборони Лемківщини (ООЛ) у США повідомляє, що журнал „Лемківщина“ переходить в електронний формат. Випуск восени 2020 року стає першим електронним часописом, який можна знайти на вебсторінці: <https://lemko-ool.com>.

Окрім того, ООЛ усуває абонентську плату та розповсюджуватиме поточні видання безоплатно. У міру виходу нових чисел, попередні випуски будуть розміщуватися в електронній бібліотеці всіх примірників „Лемківщини“, починаючи з 1979 року, котра є доступною на вебсторінці ООЛ лише для членів ООЛ.

Електронна версія „Лемківщини“ стане більш яскравим та динамічним виданням для ширшої аудиторії читачів – від повного видання в кольорі до включення гіперпосилань з додатковими відео та мережними статтями, до уможливлення отримувати доступ до часопису на своїх коміркових телефонах чи планшетах. У ньому подаватиметься більше матеріалу англійською мовою для молодшого покоління лемко-американців, а також лемківським діалектом задля його збереження.

Нова редакційна колегія у складі Діани Гованської-Рейлі, Андрія Хомика, Ірини Стахири, Марка Гованського, Марійки Шмотолочи та Петра Косцюлека підтримуватиме

високі стандарти попередніх редакторів „Лемківщини“. Читачі й надалі отримуватимуть якісну інформацію на теми, які від початку створення видання були його частиною, включаючи культуру, мистецтво, національні традиції, історію, мемуари та життя організації ООЛ.

Темою першого електронного випуску часопису редакційна колегія обрала „Домо“, досліджуючи як лемки відчують свій зв'язок із Лемківщиною, незалежно до котрого покоління лемків вони належать, перебуваючи на теренах США чи в інших кутках світу. В цьому виданні читачі знайдуть, наприклад, прозу Анни Воробель, написану лемківським діалектом про те, що означає бути вдома; уривки з „Енциклопедії Лемківщини“ Івана Красовського, що пояснюють чому лемки є найзахіднішою частиною української нації; та інформацію від Джастіна Кірка Гавзера про те, як отримати доступ до генеалогічних записів та мап у пошуках своїх предків та їхніх сіл.

ООЛ вельми радіє переходу часопису у цифровий формат – що уможливить спілкування зі світовим співтовариством лемків і тими, хто цікавиться темою Лемківського краю. Для контакту з редакційною колегією з будь яких питань, або надати свою електронну адресу для розсилки часопису, будь ласка, пишіть на електронну адресу: editor@lemko-ool.com.

Відбувся конкурс деклямації



Переможниці конкурсу. (Фото: Центр студій спадщини)

ДЖЕНКІНТАВН, Пенсильванія. – 17 листопада в Академії св. Василія Великого відбулося нагородження переможців віртуального конкурсу деклямації на честь відомого українського поета Сергія Жадана.

Поетичні змагання, у яких взяли участь учениці 9-12 клас, організував Центр студій спадщини Патріярха Йосифа Сліпого, що діє при Релігійному Товаристві українців католиків „Свята Софія“ США (ТСС А). Це п'ятий конкурс, який відбувся у Академії з ініціативи ТСС А. Цьогоріч, з огляду на пандемію, змагання пройшли на базі відеозаписів, що їх подали на розгляд журі учасниці.

Журі у складі голови ТСС А Ірини Іванкович та заступниці директора Академії Олександри Пенкальської

оцінювали учасниць за наступними критеріями: плавність деклямації; чіткість вимови; інтонація; артистичність виконання; драматизм деклямації; постава.

У конкурсі перемогли: перше місце – Анастасія Блощинська (12 клас), друге місце – Наталя Грицай (11 клас), третє місце – Медин Зетик (12 клас).

Під час нагородження члени журі відзначили високий рівень підготовки учасниць, яких було нагороджено грамотами та призами. Спонзори події – Центр студій спадщини Патріярха Йосифа Сліпого та Кредитівка „Самопоміч“ у Філадельфії – подбали про нагороди для переможців.

Товариство „Свята Софія“

На Флориді відслужили панахиди



Панахида в церкві св. Андрія. (Фото: Віктор Лісничий та Богдан Боднарчук)

Віра Боднарчук

НОРТ ПОРТ, Флоридя. - Українська громада урочисто відзначила сумні роковини Голодомору-Геноциду 1932-1933 років Панахидою 22 листопада. в церквах Входу в Храм Пресвятої Богородиці (св. Марії) та св. Андрія.

На Панахиді в церкві св. Марії члени Громадського комітету, в який входять Союз Українок Америки, Українсько-Американські Ветерани, Українсько-Американський Клуб, Товариство Української Мови, Осередок ім. св. Андрія та парафія св. Марії, тримали засвічені свічки. У церкві св. Андрія всі присутні теж тримали засвічені свічки.

19 листопада в місцевій газеті „Herald Tribune“ було подано оголошення про віртуальну виставку картин мисткині Лідії Боднар-Балагутрак під назвою „Holodomor: A Remembrance“. було подано контакт на „YouTube“ та адреси церков, де буде відслужено Панахиду за жертв Голодомору-геноциду 1932-1933 років.

У віртуальній виставці є 26 картин та інформація про Голодомор-геноцид, заподіяний комуністичним урядом, щоб знищити національно-свідомий український народ.

Л. Боднар-Балагутрак створила серію картин, щоб глядач відчув жорстокість і біль цієї величезної трагедії українського народу.



“Діва днесь Пресущого народжує,
і земля вертеп Непроступному приносить,
ангели з настирями славословлять,
і волхви з зіркою подорожують.
Нас бо ради народилося Немовля,
Предвічний Бог”.

(Кондак Різдва Господа Господнього)

Дирекція Релігійного
Товариства українців католиків
“Свята Софія” США

віншує українську громаду
зі Світлим Празником Різдва Господа нашого
Ісуса Христа та Новим 2021 роком.

Бажаємо Вам
Миру, який заповідали ангели людям,
Любови, з якою поспішали пастушки до
вертепу,
Віри, з якою йшли мудреці до Вифлеєму.

Христос Рождається! Славимо Його!
St. Sophia Religious Association, Inc.
7911 Whitewood Rd.,
Elkins Park, PA 19027
<http://stsophia.us>
tel.: 215-635-1555
e-mail: st.sophiara@yahoo.com
<https://www.facebook.com/pages/St-Sophia-Religious-Assn-of-Ukrainian-Catholics-USA>



**Головна Управа „Самопоміч“
Об'єднання Українців в Америці**

вітає

**Відділи і все членство
з прийдешніми Святами
і бажає**

**Веселих Свят
Різдва Христового**

та

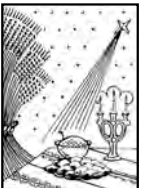
**щасливого і повного успіхів
Нового Року**

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!



* **З Різдвом Христовим і Новим Роком** *
* **вітаємо** *
* **родину, приятелів і клієнтів!** *
* **Марійка Дупляк** *
* **з родиною** *
* **COMPUTOPRINT CORP.** *
* 1360 Clifton Ave., #402, Clifton, NJ 07012 *
* **973-574-8800** *
* **Вже 49 років обслуговуємо українську громаду в США** *

* **СТАНИЧНА СТАРШИНА** *
* **ПЛАСТОВОЇ СТАНИЦІ** *
* **В НЬЮ-ЙОРКУ** *
* **бажає** *
* **УКРАЇНСЬКІЙ ГРОМАДІ, ПЛАСТОВІЙ ФУНДАЦІЇ,** *
* **СВОЇМ ЖЕРТВОДАВЦЯМ ТА УСІМ ПЛАСТУНАМ І** *
* **ПРИЯТЕЛЯМ ПЛАСТУ** *
* **ВЕСЕЛИХ СВЯТ** *
* **ТА** *
* **ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ** *
* **www.plastnyc.org** *



**UKRAINIAN
SELFRELIANCE
NEW ENGLAND
FEDERAL CREDIT UNION**



Самопоміч

21 SILAS DEANE HIGHWAY, WETHERSFIELD, CT 06109-1238 PHONES 860-296-4714 • 800-405-4714 FAX 860-296-3499

**Українська Федеральна Кредитова
Кооператива „Самопоміч“
у Новій Англії
шле найкращі побажання
у ці великі свята.**

**Дирекція та працівники бажають Вам
радісного, мирного Різдва
та щасливого Нового Року!**

WESTFIELD BRANCH • 103 NORTH ELM STREET, WESTFIELD, MA 01085 • PHONE 413-568-4948 FAX 413-568-4747
NEW BRITAIN BRANCH • 270 BROAD STREET, NEW BRITAIN, CT 06053 • PHONE 860-801-6095 FAX 860-801-6120
VISIT OUR WEB SITE AT: WWW.USNEFCU.COM

УКРАЇНСТВО У СВІТІ

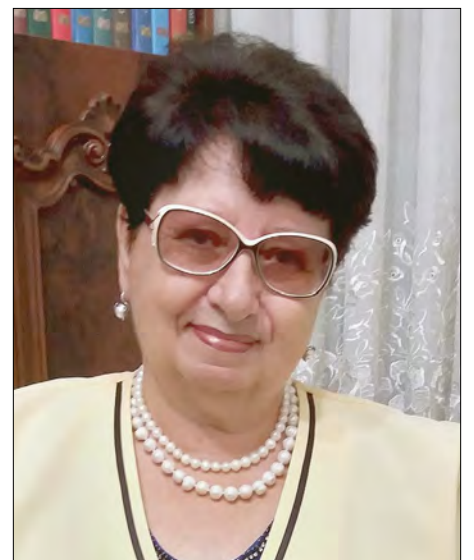
В Ізраїлі оспівує Україну

Світлана Глаз

„Закохана в красу” – так можна охарактеризувати життя і творчість української поетеси в Ізраїлі Валентини Чайковської. Звичайно, є ще багато красивих, влучних слів, які можна додати до характеристики віршів, оповідань, які вийшли з-під пера цієї талановитої людини. Однак, на мій погляд, саме її закоханість у красу краю, де народилася, зросла, зустріла перше кохання, почула перший голос дітей та в країну, де живе вже понад 20 років, веде активне суспільне життя, дає їй наснагу, відкриває ті таємні стежки її душі, якими потім вона веде своїх читачів. У її серці Ізраїль і Україна.

Саме до того далекого двору, де мамині мальви і спориші, та теперішньої стражденної країни, яка потерпає від російського агресора, ось ці рядки.

Зальотні думоньки мої
Летять в село, де в хаті пуста,
Крізь стріху падають дощі,
І стеля вже, як в дірах хустка.
Та що розлука для душі?
Бо ж небо – спільне понад нами!
Нема для щирості межі,
Серця не бродять манівцями.
Зальотні думоньки мої
Теплом наповнені і літом,
В них пестять тишею гаї,
Літає бусол десь над житом.
За обрій доля стелить шлях,



Валентина Чайковська. (Фото з сімейного архіву)

Там вітер грає на бандурі,
А льон у синіх весь шовках,
Геть відганяє дні понурі.
І я, закохана в красу,
Гоню сльозу із сьогоднішня...
Дитям любов свою несу –
У серці, в слові, навіть в жменях.
Чарує серпня зорепад,
І вміть загадує швиденько,
Щоб мир прийшов у край та лад!!!
Чи чуєш зичення ці, Ненько?

В. Чайковська народилася в Луцьку, закінчила Львівський політехнічний інститут. За фахом інженер-будівель-

(Закінчення на стор. 30)



ДИРЕКЦІЯ ТА ПРАЦІВНИКИ УКРАЇНСЬКОЇ
ФЕДЕРАЛЬНОЇ КРЕДИТОВОЇ СПІЛКИ "САМОПОМІЧ"
БАЖАЮТЬ ВАМ СВІТЛИХ РІЗДВЯНИХ СВЯТ,
СПОВНЕНИХ МИРУ, РАДОСТІ ТА МІЦНОГО ЗДОРОВ'Я!

З
РІЗДВОМ
ХРИСТОВИМ!
З НОВИМ РОКОМ!



Home Office: 2332 W. Chicago Ave., Chicago IL 60622, 773-328-7500

SELFRELIANCE.COM

5000 N. Cumberland Ave., Chicago, IL 60656
136 E. Illinois Ave. #100, Palatine, IL 60067
302 E. Army Trail Rd., Bloomingdale, IL 60108

773-589-0077
847-359-5911
630-307-0079

734 Sandford Ave., Newark, NJ 07106
558 Summit Ave., Jersey City, NJ 07306
60-C N. Jefferson Rd., Whippany, NJ 07981

973-373-7839
201-795-4061
973-887-2776

26495 Ryan Rd., Warren, MI 48091
11838 Jos. Campau, Hamtramck, MI 48212
7345 Orchard Lake Rd., West Bloomfield, MI 48322

586-757-1980
313-366-0055
248-487-0330

Радісних Різдвяних Свят і
Щасливого Нового 2021 Року!
Merry Christmas and Happy New Year!



Українська Католицька Освітня Фундація складає велику сердечну подяку
всім жертводавцям за підтримку Українського Католицького Університету
у 2020 році.

Україна вкрай потребує молодих, професійних, амбітних і моральних провідників.

Ваш подальший жертвенний вклад в УКУ дозволить формувати
і виховати "нове покоління для нової України"!

Щиро дякуємо, дорогі друзі за Вашу довіру та підтримку кампанії розвитку УКУ!

Хай Господь в ці Різдвяні Свята щедро благословить Вас та Ваші родини!

UKRAINIAN CATHOLIC EDUCATION FOUNDATION

2247 W. Chicago Avenue, Chicago IL 60622

ph: (773) 235-8462 • e-mail: ucef@ucef.org • website: www.ucef.org



From all of us at Ukrainian Federal Credit Union we wish you a
Merry Christmas and a New Year filled with Peace and Happiness!

Веселих Свят!

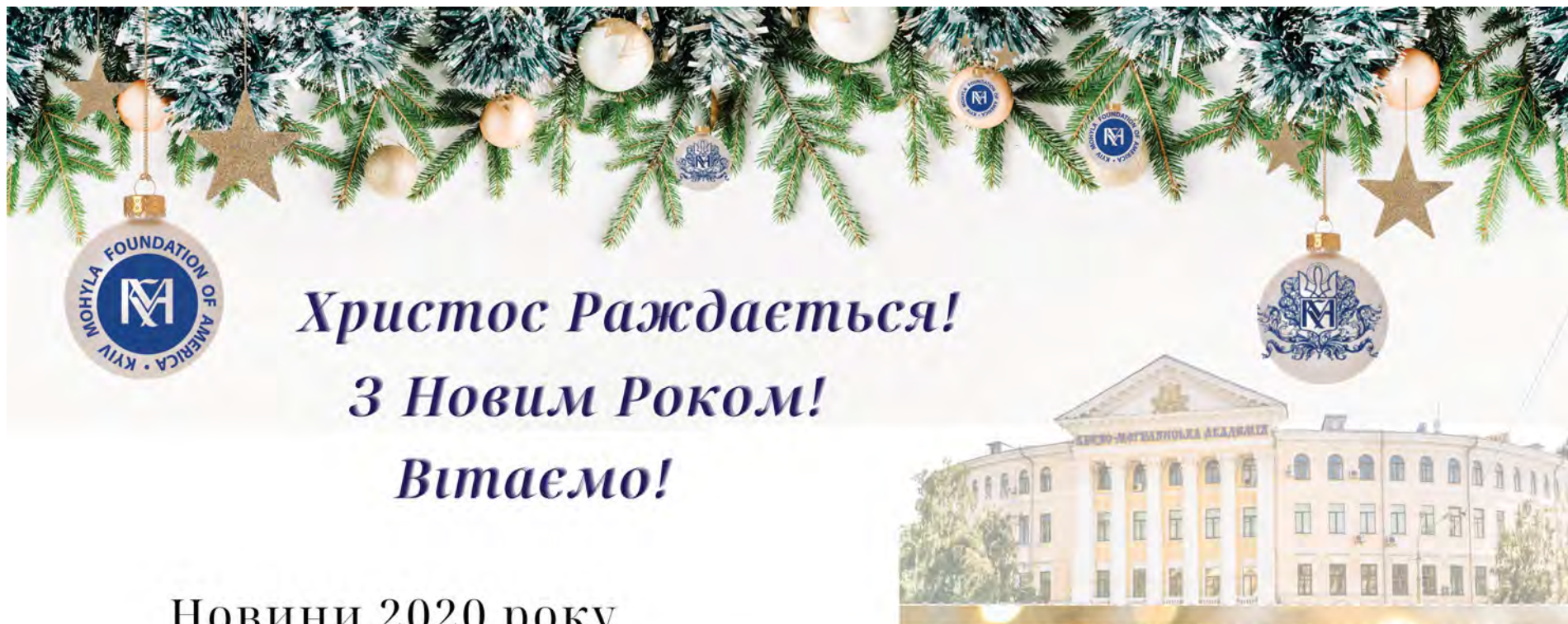
Від усіх працівників та дирекції Української Федеральної Кредитної
Спілки прийміть найкращі побажання в ці Великі Свята. Ми бажаємо
Вам радісного Різдва та щасливого Нового Року!

UKRAINIAN  **УКРАЇНСЬКА**
FEDERAL CREDIT UNION ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

UKRAINIANFCU.ORG | 877-968-7828

ROCHESTER, NY | AMHERST, NY | BUFFALO, NY | CITRUS HEIGHTS, CA | FEDERAL WAY, WA | MATTHEWS, NC | PARMA, OH
PORTLAND, OR | RANCHO CORDOVA, CA | SYRACUSE, NY | VANCOUVER, WA | WEBSTER, NY | WESTWOOD, MA





Новини 2020 року

Києво-Могилянська академія вітає випускників 2024 року

Навіть протягом цього складного року, університет отримав 14982 заявки на програми бакалаврату та магістратури. Університет прийняв 1179 нових студентів, 496 осіб на магістерські програми, та 47 аспірантів. З великою радістю і надією ми стежимо за розвитком Києво-Могилянської академії від 1991-1992 років до сьогодні. Цифри від 227 студентів у 1992 році, до 2960 студентів у 2013 році, та до 5087 студентів у 2020-2021 навчальному році, відображають прогрес, досягнутий так й Україною як й університетом Києво-Могилянська Академія на дорозі еволюції до досконалості демократії та автономії, а також до закріплення української ідентичності. Вітаємо нових студентів!



Виклики пандемії Covid та дистанційна-освіта

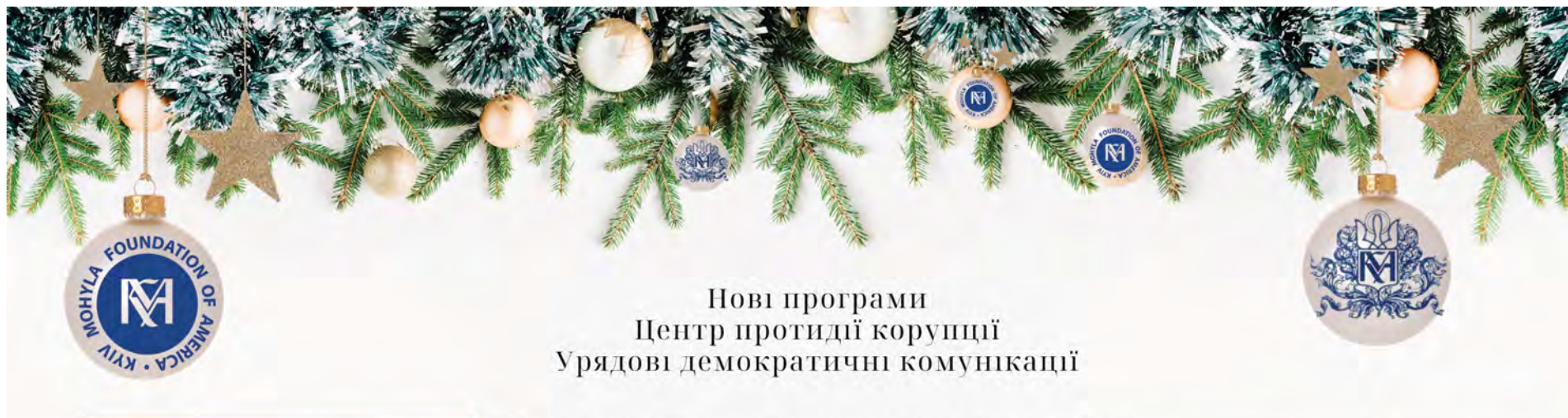
Зіткнувшись з викликом пандемії Covid-19, Києво-Могилянська академія з першого дня дотримується протиепідемічних рекомендацій, а саме – уникання скупчення людей, дотримання дистанцій, носіння масок, дезінфікування рук. Також введено нові методи навчання в онлайн-класах. Факультет Комп'ютерних наук під керівництвом декана Андрія Глибовця разом з віце-президентом з питань досліджень та інформаційних технологій Тетяни Ярошенко, кілька років розробляли проект Цифрового університету, і тому, університет був готовий до онлайн-переходу. Викладачі працюють, як ніколи, задля задоволення потреб студентів при допомозі дистанційного навчання. Дякуємо всім, хто долучився до проекту Цифрового університету. Ви зробили цей перехід можливим. Ваша фінансова підтримка допомогла університету, студентам, та викладачам в цей нелегкий час. Бажаємо всім здоров'я в цей нелегкий час.



Стипендійний фонд для підтримки українських ветеранів

Стипендія ветеранів імені Богдана Радченка названа в честь ветерана, який навчався в Києво-Могилянській академії у 1990-х і загинув у 2016 році під час служби в українській армії на Донбасі. Києво-Могилянська фундація збрала кошти на стипендії для навчання у Києво-Могилянській академії трійм видатним ветеранам. Максим Назарук вступив до юридичного факультету по спеціальності «Адміністративне право і державне управління», Степан Головка був прийнятий на магістерську програму археології, а Павло Проценко, священник, який служить капеланом у військових формуваннях на Донбасі, був прийнятий до Докторської Школи. За допомогою донорів ми можемо і надалі продовжувати підтримувати освіту ще більшої кількості ветеранів. Бажаємо їм здоров'я та успіхів.





Нові програми Центр протидії корупції Урядові демократичні комунікації



За підтримки Transparency International та Антикорупційного центру України, Києво-Могилянська академія заснувала магістерську програму з антикорупційних досліджень та створила Науково-освітній центр з боротьби з корупцією (ACREC). Програма зосереджена на освіті та дослідженнях для систематичного вивчення у галузі запобігання та протидії корупції та її наслідків. Цього року також була розпочата друга велика програма - магістерська програма "Демократичні урядові комунікації" у партнерстві з Університетом Індіани в Блумінгтоні. Програма стала можливою завдяки гранту від уряду США. Обидві програми є першими в своєму роді в Україні.



Знайомтесь з нашими професорами

Сердечно вітаємо і висловлюємо щирі подяки професорсько викладацькому складу Київсько-Могилянської академії за їхню щоденну титанічну працю, за те, що діляться зі студентами своїми знаннями, досвідом, силою і часом. Для нас є великою честю познайомити Вас з цими особливими провідниками в освіті. В процесі віртуальних комунікацій ми познайомимо вас з іншими вагомими науковцями університету.

Юрій Городніченко
Професор, Університет Каліфорнії,
Берклі Спів-голова
Ради Києво-Могилянської Фундації
в Америці



Світлана Оксамитна
Декан Факультету
Соціальних наук і
соціальних технологій



Олександра Гуменна
Декан Факультету
Економічних наук



Денис Азаров
Декан Факультету
Правничих наук



Марина Ткачук
Декан Факультету
Гуманітарних наук



Тетяна Ярошенко
Віце-президент з наукової
роботи та інформатизації



Олександр Саврук
Декан Києво-
Могилянської Школи
Бізнесу KMBS



Олексій Гарань
Науковий директор
Школи Політичної
аналітики

Запрошення

Сердечно запрошуємо на віртуальну подію для підтримки Києво-Могилянської Академії, яка відбудеться в неділю, 5-го грудня з 2.00 до 3.00 години по полудню. З вами будуть студенти, викладачі, випускники, чудова музика і чудовий настрій. Реєстрація безкоштовна, але благодійні пожертви вітаються. Лінк на подію буде подано на електронних мережах.



Thank you for your support!

Please visit kmfoundation.org/donate to give a gift online via credit card, or kindly write your check to Kyiv-Mohyla Foundation of America:

Kyiv-Mohyla Foundation of America is registered as a 501(c) organization. Your donation is tax deductible as permitted by law. P.O. Box 46009, Chicago, IL 60646
773.490.97.97 mail@kmfoundation.org

☐ I'd like to give a gift to Kyiv-Mohyla Academy
Amount \$ _____

☐ I'd like to establish an Endowment in my name or talk about Testamentary Gift

Prefix _____

First and Last Name _____

Telephone : _____

Email : _____



**УКРАЇНСЬКА НАЦІОНАЛЬНА
ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА СПІЛКА**

**ГОЛОВНИЙ ОФІС
НЬЮ-ЙОРК**

215 Second Avenue,
New York, N.Y. 10003
Tel. (212) 533-2980
Fax. (212) 995-5204

ВІДДІЛЕННЯ:

БРУКЛІН

1678 East 17th St.,
Brooklyn, N.Y. 11229
Tel. (718) 376-5057
Fax. (718) 376-5670

САУТ БАУНД БРУК

35 Main St.,
So. Bound Brook, N.J. 08880
Tel. (732) 469-9085
Fax. (732) 469-9165

ПЕРТ АМБОЙ

615 Amboy Ave.,
Perth Amboy, N.J. 08861
Tel. (732) 802-0480
Fax. (732) 802-0484

*Усіх наших членів, працівників
та цілу українську громаду
сердечно вітаємо
з Різдвом Христовим
і Новим, 2021 роком
та бажаємо міцного здоров'я,
миру, злагоди і процвітання!*

**ХРИСТОС
РОЖДАЄТЬСЯ!**



www.UKRNATFCU.org • (866) 859-5848

UKRFCU
Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union

**Українська Федеральна
Кредитова Кооператива
'Самопоміч' щиро вітає Вас
З Новим Роком та Різдвом
Христовим!**

**Ukrainian Selfreliance Federal
Credit Union wishes you a Merry
Christmas and a Happy New Year!**



NOVA  **UA**
FEDERAL CREDIT UNION
The New Way to Do Your Banking!

РІЗДВО ХРИСТОВЕ

**Найкращі Побаження та
Вітання із Святком!
MERRY CHRISTMAS &
HAPPY NEW YEAR!**

ВАША КРЕДИТІВКА у КЛІФТОНІ (Н.Дж.)

MAIN OFFICE
851 ALLWOOD ROAD
CLIFTON, NJ 07012
973-471-0700

BOTANY VILLAGE OFFICE
237 DAYTON AVE
CLIFTON, NJ 07011
973-772-0620

WWW.NOVAFCU.COM
844-7NOVAFCU





**ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА
КООПЕРАТИВА „САМОПОМІЧ“
у Клівленді, Огайо
з радістю вітає**

*Український народ у вільній Україні, Ієрархію і Духовенство
Українських Церков, Проводи українських організацій в Україні
та в діаспорі, Українську світову Кооперативну Раду та
Централю Українських Кооперативів Америки, всіх своїх
членів, їхні родини та все українське громадянство*

**З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ І НОВИМ РОКОМ
ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!**

Cleveland Selfreliance FCU

6108 State Road, Parma, Ohio 44134 (440) 884-9111
3010 Charleston Ave., Lorain, Ohio 44055 (440) 277-1901
5553 Whipple Ave., # F, N. Canton, Ohio 44720 (330) 305-0989



**Федеральна Кредитова Кооператива
СУМА в Йонкерсі, Н. Й.
разом зі своїми філіями**

вітає

Всіх своїх шановних членів, приятелів та українську громаду
в Йонкерсі, Н. Й., Спрінг Велі, Н. Й., Стемфорд, Кон.,
Нью-Гейвені, Кон. та околицях

З Радісним Святком

**РІЗДВА ХРИСТОВОГО і
з НОВИМ РОКОМ**

Бажаємо усім доброго здоров'я, миру і спокою,
успіхів у житті та праці на добро українського народу.

ХРИСТОС РОДИВСЯ! СЛАВІМ ЙОГО!

Члени Дирекції, комісії та працівники Федеральної
Кредитової Кооперативи СУМА.

SUMA (YONKERS) FEDERAL CREDIT UNION
125 Corporate Blvd.
Yonkers, NY 10701
914-220-4900
www.sumafcu.org



Щирісердечні побажання

**РАДІСНИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО**

та

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

для української громади

засилає

DNIPRO LLC.

Tel.: (908) 241-2190 • (888) 336-4776

Христос Рождається! Славимо Його!

*Радісних Свят Різдва Христового, багато сил, здоров'я та щастя
в Новому 2021 Році бажаємо членам, директорам, управителям
та працівникам українських кредитових кооператив.*



**ЦЕНТРАЛЯ УКРАЇНСЬКИХ КООПЕРАТИВ АМЕРИКИ (ЦУКА)
UKRAINIAN NATIONAL CREDIT UNION ASSOCIATION**

Connecticut-Massachusetts
Ukrainian Selfreliance New England
Federal Credit Union
21 Silas Deane Highway
Wethersfield, CT 06109
T: 800.405.4714
Branch offices:
Westfield, MA; New Britain, CT
www.usnecfu.com

Illinois – New Jersey – Michigan
Selfreliance Federal Credit Union
2332 West Chicago Ave.
Chicago, IL 60622
T: 888.222.UKRI
Branch offices:
Newark, NJ; Jersey City, NJ;
Whippany, NJ;
Warren, MI; Hamtramck, MI;
West Bloomfield, MI
Palatine, IL; Bloomingdale, IL;
Chicago, IL
www.selfreliance.com

Maryland
Self Reliance Baltimore
Federal Credit Union
2345 Eastern Avenue
Baltimore, MD 21224
T: 410.327.9841
www.srbfcu.org

Michigan
Ukrainian Selfreliance Michigan
Federal Credit Union
26791 Ryan Road
Warren, MI 48091
T: 877. POLTAVA
Branch offices:
Hamtramck, MI
www.usmfcu.org

New Jersey
Nova UA Federal Credit Union
851 Allwood Road
Clifton, NJ 07012
T: 1-844-7NOVAFU
Branch office:
Botany Village; Clifton, NJ
www.novafcu.com

New York
Self Reliance (NY)
Federal Credit Union
108 Second Avenue
New York, NY 10003
T: 888.SELFREL
Branch offices:
Kerhonkson, NY; Uniondale, NY;
Astoria, NY; Lindenhurst, NY
www.selfreliance.ny.org

New York – Connecticut
SUMA (Yonkers)
Federal Credit Union
125 Corporate Blvd.
Yonkers, NY 10701
T: 888.644.SUMA
Branch offices:
Spring Valley, NY; Stamford, CT;
New Haven, CT
www.sumafcu.org

**New York – North Carolina
– California – Massachusetts –
Ohio – Oregon – Washington**
Ukrainian Federal Credit Union
824 Ridge Road East
Rochester, NY 14621
T: 877.968.7828
Branch offices:
Buffalo, NY; Amherst, NY;
Syracuse, NY; Webster, NY;
Matthews, NC; Boston, MA;
Cleveland, OH; Portland, OR;
Rancho Cordova, CA;
Sacramento, CA; Seattle, WA;
Vancouver, WA
www.ukrainianfcu.org

New York – New Jersey
Ukrainian National
Federal Credit Union
215 Second Avenue
New York, NY 10003
T: 866.859.5848
Branch offices:
South Bound Brook, NJ
Brooklyn, NY; Perth Amboy, NJ
www.ukrnatfcu.org

Ohio
Cleveland Selfreliance
Federal Credit Union
6108 State Road
Parma, OH 44134
T: 440.884.9111
Branch offices:
North Canton, OH; Lorain, OH
www.clevelandselfreliance.com

Pennsylvania – New Jersey
Ukrainian Selfreliance
Federal Credit Union
221 W Street Rd,
Feasterville, PA 19053
T: 888.POLTAVA
Branch offices:
Jenkintown, PA;
Philadelphia, PA; Trenton, NJ
www.ukrfcu.com

Pennsylvania
Ukrainian Selfreliance
of Western Pennsylvania
Federal Credit Union
95 South Seventh Street
Pittsburgh, PA 15203
T: 412.481.1865
www.samopomich.com





ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО ТА ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

нашим покупцям і приятелям

бажає

EAST VILLAGE MEAT MARKET

М.Ю. БАЧИНСЬКИЙ

139 2nd Avenue (between 8th and 9th Streets) New York City • Tel.: (212) 228-5590

Найбільший у Нью-Йорку український м'ясний магазин пропонує широкий вибір вуджених домашніх ковбас та свіжовиготовлених гарячих і холодних виробів української та європейської кухні.

The finest home-made American and European-style food.



З Новим Роком!
З Новим щастям!
Із Різдвом Христовим.
Хай задумане – удасться,
Нехай Боже слово
Оберегом для Вас буде
Добрі, рідні, щирі люди!

щиро здоровлять
РОДИНУ, ДРУЗІВ І ВСЮ УКРАЇНСЬКУ
ГРОМАДУ

МИХАЙЛО СТАЩИШИН

з родиною

власник фірми

ROXOLANA

INTERNATIONAL TRADE, LTD

e-mail: roxolanaltd@roxolana.com

web: www.roxolana.com

1152 State Route 10, Suite K, Randolph, NJ 07869

Tel.: 973 538-3888

Будьмо ближче до України!



Ресторан „ВЕСЕЛКА“

вітає

всіх Приятелів і Гостей

**з Різдвом Христовим
та Новим Роком.**



Впородовж 65 років ми пригощали наших клієнтів
найсмачнішими традиційними українськими стравами.
Якщо не зможете відвідати Україну, відвідайте нас в нью-
йоркському „East Village“, покуштуйте наших страв та
захоплюйтесь минулим і сучасним нашої околиці.

Чекаємо на Вас!

Традиційні українські страви
в центрі „East Village“

Veselka Restaurant

144 2nd Avenue, New York, NY 10003

212-228-9682 F 212-505-6950

www.veselka.com

twitter @veselkanyc

instagram #veselkanyc

facebook /veselkanyc



**Радісних Свят
Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року**

Родині, Приятелям та Клієнтам

бажають

Зеня Брожина
з сином Олесем з дружиною Христею
і дітьми Матеєм і Христіяном
та сином Романом з дружиною Ренею



ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

**Веселих Свят
та Щасливого Нового Року**

бажає

УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ

ЛИТВИНІ ЛИТВИН

УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ
UNION FUNERAL HOME

1600 Stuyvesant Ave. (corner Stanley Terr.), Union, NJ 07083

(908) 964-4222



НОВІ ВИДАННЯ

Взірцева книга для української некрополістики

Володимир Булгаков
Павло Подобєд

Ілюстрований довідник „Цвинтар Церкви-пам'ятника св. Андрія Первозваного у Савт-Бавнд-Бруку, Нью-Джерзі“. Львів. „Свічадо“, 2019.

У 2019 році видавництво „Свічадо“ випустило фундаментальну та взірцеву для української некрополістики книгу – ілюстрований путівник пантеоном нескорених українців у Савт Бавнд-Бруці, Нью-Джерзі. Довідник видано з благословення Митрополита Української Православної Церкви в США та в діаспорі Антонія. Відповідальний за випуск – Архiepіскоп Даниїл.

Спроби зібрати та впорядкувати інформацію про легендарний цвинтар робились ще за життя Владики Мстислава (Скрипника), фундатора українського осередку у Савт Бавнд-Бруці. Однак кожного разу справа не виходила за рамки окремої публіцистичної статті чи маленької чорнобілої брошури.

Зрештою, цю важливу місію виконав Левко Хмельковський – відомий в США журналіст, багатолітній редактор газети „Свобода“ Українського Народного Союзу.

Цвинтар у Савт Бавнд-Бруку і Храм-пам'ятник св. Андрія Первозваного – місце визначне для розуміння коренів української державності, символічний пам'ятник над мільйонами знаних і незнаних могил героїв, борців за незалежність України, фактично має всі підстави називатися Пантеоном української еміграції.

Саме тут, у невеличкому американському містечку, поховано близько 4,700 осіб – видатних представників української культури, політики, духовенства, вояків та поетів, ідеологів та музикантів, діячів антимосковського опору, просвітників та усвідомлених зберігачів українства за кордоном.

Довідник є путівником справжньою, вільною Українською Державою, якою вона мала бути у ХХ ст., якби не московська агресія 1917-1991 років. Він висвітлює культурне та громадське життя України в екзилі, долі вільних, успішних, творчих людей, знаних особистостей світового рівня.

Видання складається із вступної частини, присвяченої появі та розвитку цвинтаря, створеного зусиллям Патріярха Мстислава (Скрипника). Автор розповідає про збереження могил та воз'єднання кращих з кращих розсіяних світом синів та дочок України.

У чотирьох розділах книги розкрита доля тих українців, хто назавжди оселився в українському некрополі: „Священники (служителі Української Православної Церкви в США)“, „Ветерани УПА, які воювали за волю України“, „Визначні особи закордонного українства“, „Список усіх похованих на цвинтарі св. Андрія (станом на 23 квітня 2017 року)“.

Командир 2-ої Волинської стрілецької дивізії Армії УНР Олександр Загородський, командир 1-го кінного полку Чорних запорожців Армії УНР Петро Дяченко, старший лейтенант ВМС УНР Святослав Шрамченко,

командир 9-го стрілецького полку Армії УНР і командувач УНА Павло Шандрук, засновник УПА „Поліська Січ“ Тарас Бульба-Боровець, ідеолог українського націоналізму Дмитро Донцов, голова Ради міністрів УНР Борис Мартос, правозахисник Петро Григоренко, маляр та графік Петро Холодний, поети Олекса Стефанович та Леонід Полтава, Лицар ордена Залізного Хреста „За Зимовий похід і бої“ та скульптор Валентин Сім'янець, композитор і диригент Антін Рудницький, поет Тодось Осьмачка, маляр і архітект Василь Кричевський, соліст Метрополітен-опери Андрій Добрянський, маляр-монументаліст Михайло Дмитренко, ад'ютант командарма Дієвої армії УНР і поет Євген Маланюк, письменниця Докія Гуменна, художник і поет Святослав Гординський, письменник Василь Барка... Тисячі тих патріотів, кого Українська Держава втратила тимчасово, на часи московської окупації у ХХ ст., різних за своїм походженням, віросповіданням та переконаннями, поєднаних духом України. Тих, хто ніколи не втратив України у своїх серцях.

Структура довідника, цілісне опрацювання теми у сукупності з унікальними ілюстраціями – сотні біографій та світлин пам'ятників, стверджують його беззаперечну ґрунтовність та значущість для кожного, хто цікавиться історією Української Держави.

У виданні використано архіви Благодійного фонду „Героїка“, Консис-торії УПЦ США, тижневика „Свобода“, УВАН, „Енциклопедії української діаспори“ (НТШ, 2009), „Українського



некрополю“ (2005), довідника Ярослава Тинченка „Офіцерський корпус Армії УНР“.

Відтепер Савт Бавнд-Брук закарбується у людській пам'яті. Навіть коротка прогулянка цим некрополем здатна прискорити серцебиття кожного українця. Аскетичні, і водночас мілітарні та вишукані пам'ятники, короткі змістовні епітафії справляють сильне враження на відвідувачів. Ці могили стиха промовляють до живих: „Пам'ятай про великі дні наших Визвольних змагань!“. Однак, якщо Ви завітали до цього невеликого містечка у штаті Нью-Джерзі усвідомлено, і прагнете глибше пізнати історію української еміграції – візьміть із собою довідник Л. Хмельковського.

Автори – працівники Українського інституту національної пам'яті.

Книга „Бандерівка“ розповіла про минуле Закерзоння

Ігор Щерба

Григорій Джус. „Бандерівка“ (Grzegorz Dżus, „Banderówka“). Варшава: видавництво „Rozpisanie.pl“. 2020. 475 стор.

Видання, яке я хочу представити читачам – незвичайне. По-перше, книга відомого в Ольштині архітекта Григорія Джуса вийшла під заголовком „Бандерівка“ („Banderówka“). По-друге – вона не підпадає під основні правила оцінювання публікацій. Описані в ній події розгортаються у широкому територіальному та історичному контекстах від 1920-их років до 1947 року і містить багато ілюстративного матеріалу, архівних фотографій, факсимільних документів. Тож „Бандерівка“ може бути цікавою для широкого кола читачів – не лише для істориків, колишніх жителів описаного в ній села Лазі та дослідників долі мешканців Закерзоння. При нагоді зазначу, що 27 вересня уперше з часів виселення мешканців села у рамках акції „Вісла“ на руїнах місцевої церкви св. Миколая відбулася Служба Божа.

Головна героїня книги Емілія Мощанська-Косюр-Невенгловська, колишня жителька Лазів та бабуся Г. Джуса. У виданні багато соковитих діалогів, що їх наводить автор зі слів



бабусі, через це текст читається на одному подиху. Окремі вислови процитовані українською мовою, хоч і написані латинкою.

Отже, звідки взялася назва книги? Емілія згадує: у 1940-ві роки вона приїхала з дочкою до Радимна, приїшла до хати, почала відмикати двері своїм ключем – не виходило: ключ не пасував до замкової шпарини. Раптом двері відчинили зсередини і пролунало запитання: „Вам чого треба?“.

„Це моя хата, це ви мені маєте ска-

зати, що ви тут робите“, – відказала жінка.

„Аааа... Явилася бандерівка“, – почувла вона у відповідь.

Е. Мощанська-Косюр-Невенгловська починає свою розповідь від твердження про те, що у селищі Лазі, поблизу якої пливе Сян, її предки жили завжди. Вона згадує, що у Пикулицях неподалік Перемишля стояв монумент, біля якого спочивають Січові Стрільці, яких зрадила тодішня Польща. Емілія – тоді 17-літня – брала участь у поході до могили, який кожного року проводили українці з усіх усюд тодішньої Польщі. Уже на в'їздах до Перемишля стояла поліція та перевіряла селянські вози. На шляху та довкола нього у болоті лежали квіти, оздобы, прапори. Аби правоохоронці пропустили віз із забороненими атрибутами, треба було поцілувати поліціанта, згадує Емілія. „Я також... Я свій“, – шепнув тоді один із них.

На майже 500 сторінках книги описано безліч схожих подій. Багато поневірянь принесла і Друга світова війна. Після 19 вересня 1939 року на лінії Сяну зустрілися німецькі та радянські війська. Офіцери обох армій потиснули руки посеред дороги у Лазях.

Почалися переслідування нацистами євреїв. Батько Емілії влашту-

вав у їхній хаті сховок, де ховалися дві єврейські сім'ї. Із приходом радянської влади почалася колективізація, людей висилали до Сибіру. Постраждала і родина Мощанських – вони потрапили у вигнання до Бессарабії, однак потім їм вдалося повернутися.

Варто також детальніше зупинитися на виникненні у Закерзонні підрозділів УПА. Місцеве населення знову постраждало. Над мешканцями також знущалося новоутворена міліція, до якої часто долучалися звичайні злочинці. 29 квітня 1947 року представники Армії крайової та УПА домовилися про перемир'я, однак загони Національних збройних сил все одного розгромили українське село Верховини.

Багато уваги у книзі також присвячено випадкам катувань українців у казармах комуністичних органів безпеки. Потім була акція „Вісла. Після того, як на рідних землях залишилися тільки спорожнілі села, УПА розпустила частину своїх підрозділів. Одні загони пішли до американської окупаційної зони у Німеччині, інші – в Україну, а ще хтось помандрував слідом за своїми близькими.

Рецензію до друку подав за згодою автора Стефан Лашин, США

ПАМ'ЯТЬ

Смерть за українську мову

Георгій Лук'янчук

КИЇВ. – Активіст і волонтер з Бахмута 36-річний Артем Мирошниченко помер у лікарні після побиття 29 листопада 2019 року за українську мову. Два мешканці міста Бахмут наздогнали його та почали бити, кидати головою об плиту. З тяжкими травмами А. Мирошниченка відправили до обласної травматологічної лікарні в Лимані, де він помер 5 грудня 2019 року, не приходячи до тями. Одним із нападників виявився 16-річний Микола Барабаш, інший – ще один неповнолітній – Олександр Баришок, якого раніше судили за грабіж. Обидва зараз перебувають у слідстві. Підозрюваним загрожує до 10 років в'язниці, у вирок Олександра Баришка можуть врахувати також його попередній вирок.

Бахмутські активісти стверджують, що приводом для нападу стало те, що А. Мирошниченко говорив з ними українською мовою. А. Мирошниченко був активістом і волонтером. Із самого початку війни вся родина Мирошніченків була активними учасниками волонтерського руху в місті Бахмут, яке стало прифронтовим. Вони брали участь у патріотичних заходах, займалися практичною допомогою військовим: понад п'ять років кожного вечора плели маскувальні сітки у волонтер-



Артем Мирошниченко 8 травня 2018 року. (Фото: Анна Арич-Шумка)

ському гуртку, їздили на будівництво укріплень навколо міста, постійно відвідували військових. З початку війни вся родина принципово перейшла на українську мову. А. Мирошниченко в той трагічний вечір повертався з фестивалю документальних фільмів про сучасну війну. Його поховали в селищі Ямпіль.

В річницю трагічної смерті А. Мирошниченка 5 грудня активісти „Просвіти“ провели громадську панатиду за Артемом на вулиці Небесної Сотні в столиці України.

В Ізраїлі...

(Закінчення зі стор. 22)

ник, за покликом – поет. Але вірші почала писати у 1998 році, коли родина переїхала в Ізраїль. На сьогодні вона має 17 книг, вона – член редколегій трьох часописів, перекладач, член правління Всеізраїльського об'єднання вихідців із України, член Спільки письменників Ізраїлю, Національної спільки письменників України та Міжнародної гільдії письменників. Багато віршів В. Чайковської стали піснями. Вона лавреат та дипломант багатьох міжнародних літературних конкурсів, друкувалася в часописах, альманахах, періодичній пресі Ізраїлю, України, Німеччини,

США, Росії, Румунії.

У творчості домінує зв'язок з Україною. У віршах оспівано народні традиції, сучасні проблеми, є надія на мирне майбутнє, віддана шана українській мові, героям, вагомим подіям української історії. Мабуть, тому перша збірка „Не з рими ллється світло“ вийшла у 2006 році саме в Україні.

Щойно вийшла нова збірка „Закодована суть“, яку можна вважати своєрідним підсумком творчого доробку за останні 20 років. Це вірші різні за тематикою, жанровою структурою, але об'єднані бажанням самої авторки дати можливість читачу зазирнути трохи глибше за написане, аби знайти ту особливу родзинку, яку автор часом ховає між рядками. В. Чайковська з 2008 року очолює літературне об'єднання „Рішон“ у місті Рішон ле-Ціон, де живе. Вона була зворушена високою довірою, коли її обрали побратими по перу і віддалася роботі цілком. За її сприяння та організації відбулося чимало цікавих заходів, зустрічей, творчих вечорів.

АРКА

Вишиванки, хустки, нитки,
тканина до вишивання, рушники,
коралі, пояси, кераміка, різьба

89 East 2nd St., New York, NY 10009

Tel.: 212-473-3550



DNIPRO LLC.

Туристичні послуги: авіаквитки в Україну та інші країни • Пересилка пакунків, автомобілів та контейнерів в Україну та інші країни світу • Українські та європейські компакт-диски • Українські сувеніри та хустки

ROSELLE, NJ
645 W 1st Ave.
Tel.: 908-241-2190
888-336-4776

CLIFTON, NJ
565 Clifton Ave.
Tel.: 973-916-1543

PHILADELPHIA, PA
1916 Welsh Rd., Unit 3
Tel.: 215-969-4986
215-728-6040

ПОСТАТІ

Служіння Михайла Ломацького

Аделя Григорук

Михайло Ломацький — відомий на Гуцульщині культурний і громадський діяч, педагог, письменник, який, за словами свого сучасника Степана Салика, також учителя, так полюбив цей край, його мешканців-гуцулів і їхніх дітей, що „віддав їм все, що мав найдорожче: серце і душу“.

М. Ломацький — подолянин, народився 23 листопада 1886 року в селі Суходіл поблизу Гусятина над Збручем. Добре вчився в школі, а пізніше вступив на вчительські студії в Тернополі, продовжив їх у Заліщиках, де після закінчення семінарії здобув право викладати у школах Австро-Угорщини.

Першу вчительську посаду дістав на Снятинщині, де проводив велику патріотичну роботу серед галицьких селян, за що стягав на себе незадоволення влади.

Після розпаду Австро-Угорської імперії польський окупаційний режим почав значно суворіше контролювати діяльність громадських організацій, їхніх діячів, учителів народних шкіл. Почалися процеси насильницької польонізації в Галичині, проти яких різко виступав М. Ломацький. Це послужило причиною його арешту 1920 року під час повстання в Головах. Разом з 286 гуцульськими повстанцями відбував ув'язнення в польській тюрмі в Коломиї. Другий раз, уже „більшовиками-визволителями“, був заарештований у вересні 1939 року. Дивом уникнув розстрілу 1941 року у тюрмі на Лонцького, коли комуністи відступили, розстрілявши десятки тисяч людей у в'язницях Західної України.

За 30 років педагогічної діяльності він змушений був 17 разів змінювати місце проживання. Польська влада, переслідуючи національно свідомого народного вчителя, намагалася зменшити його вплив на галицьке селянство.

Волелюбність і сміливий характер гуцулів надзвичайно імпонували М. Ломацькому.

Виховував і своїх дітей — Зенка, Ірину, Дарку, Ліду, Ельвіру — у національному дусі. Єдиний син М. Ломацького, Зенко, загинув під Житомиром у складі похідної групи ОУН, що йшла на схід визволяти Україну як від більшовицької, так і нацистської навали.

Дочка Дарка – зв'язкова ОУН, була заарештована, її жорстоко катували в тюрмі, вибили зуби. Не навівши прямих доказів причетності до ОУН, звільнили. Вона виїхала в Чернівці до родини і звідти як внучка німкені емігрувала в Дітройт.

Ельвіра Ломацька (по чоловікові Барбара) — прекрасний математик.

Але їй не знайшлося місця ні в Польщі, ні в збільшовиченій Україні.

Ліда Ломацька (з неї знаменитий художник О. Новаківський малював свою „Дзвінку“) жила у Відні. Її син Юрій – відомий в Європі музикант, був першою скрипкою Віденської консерваторії. Син Ельвіри – Ярослав – журналіст, заступник головного редактора журналу „Поступ“.

Нелегка доля випала й Ірині (в заміжжі Аліскевич). Леде не вся родина Аліскевичів сиділа в тюрмі за греко-католицьку віру і за те, що були близько знайомі з Митрополитом Андреем Шептицьким. Син Ірини Андріян зробив спробу в 1961 році перейти кордон на захід. Його схопили, виключили з Львівського університету ім. Івана Франка, де він навчався на першому курсі, відкрили кримінальну справу. Він так ніколи й не побачився зі своїм дідом.

Дружина М. Ломацького Наталя – художниця, викладач – не зуміла виїхати з СРСР, жила, як і дочка Ірина, у Львові. Тут померла, похована на Личаківському цвинтарі. Тут знайшла вічний спокій і дочка Ельвіра.

З 1944 року перебуваючи на еміграції, М. Ломацький у важких, несприятливих обставинах далеко від улюбленої Гуцульщини видав друком понад 20 книжок, деякі з них обсягом понад 300 сторінок. Сотні статей національно-патріотичної тематики М. Ломацького надруковані в еміграційних виданнях Західної Європи, Канади, США.

Фрагменти деяких творів були підготовлені до друку Ігорем Пелипейком й вперше опубліковані в Україні окремою книгою „Гуцульський світ“ стараннями видавця Михайла Павлюка.

Діалогію „Заворожений світ“ тисячним накладом у 2014 році видав у львівському видавництві „Тиса“ Олександр Масляник.

„Національна свідомість“ – публіцистичний твір М. Ломацького, опублікований у видавництві Спільки Української Молоді в Лондоні 1952 року. Ця книга — гіркі думки автора про національну самоідентифікацію українців, причини бездержавності та націонал-ренегатства.

М. Ломацький причини зради національних інтересів України вбачає, по-перше, в низькій національній свідомості народу, а по-друге, в лакействі, прагненні до збагачення, продажності тих, хто називає себе елітою, але готовий заради власної вигоди забути і про Вітчизну, і про народ, і про державність України та її безпеку.

Чи щось змінилося від того часу? Чи відчуває кожен з нас відповідальність за честь нації?

(Закінчення на стор. 31)



МАРІЯ ДРИЧ

Ліцензований Продавець
Страховання Життя

MARIA DRICH

Licensed Life Insurance Agent
Ukrainian National Assn., Inc.

2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Tel.: 973-292-9800 ext. 3035

e-mail: mdrich@unamember.com

ЕВГЕН
ОСЦІСЛАВСЬКИЙЛіцензований продавець
страхування життя

Ukrainian National Assn., Inc.

Tel.: 480-207-7070

e-mail: eugenemaria1968@gmail.com

Служіння...

(Закінчення зі стор. 30)

М. Ломацький стверджує, що „тільки національно свідомі люди вміє і хоче служити своєму народові безкорисно і жертвенно і віддати йому своє знання, свій труд і працю і в тому знайти для себе найвище вдоволення, радість і втіху“.

Цього життєвого заповіту він дотримувався усе своє життя, стійко терпів зидні і скруту, довго поневірявся по таборах в Австрії, Німеччині, не отримав дозволу на виїзд в Америку, опинився в домах для перестарілих у Мюнхені, Фрайденштадті. Часто голодував, мерзнув в неопаленій кімнаті, не мав коштів навіть на найнеобхідніше – плащ, черевики, сорочку. Однак при цьому працював без упину. Кожний зароблений чи отриманий від друзів гріш тратив

лише на видання книжок.

„Коли я вислав йому більшу суму грошей за розпродані його книжки і просив, щоб ними рятував своє здоров'я, – згадує С. Салик, – то він відписав, що всі гроші передав друкарні „Логос“ у Мюнхені за друк нової книжки“.

Він дуже змарнів, висох. Дістав від знайомих прізвисько „український Ганді“ і гірко віджартовувався: „Ганді мав хоч козу, а я її не маю“. Подиву йшани гідна жертвова праця великого будителя нашої національної пам'яті, скромного гуцульського вчителя початкової школи, який прожив усе своє життя з Україною в серці.

Помер М. Ломацький 24 жовтня 1968 року у Фрайденштадті з вірою, що „великий воскресний день для нашого народу прийде, бо мусить прийти!“ Не зрадьмо ж і ми цю його вистраждану віру.

Косів, Івано-Франківська область



Ділимося сумною вісткою, що 14 листопада 2020 року у віці 88 років у Денвері, Кольорадо, померла з миром в оточенні сім'ї

св. п.

Лариса Т. Івашко

кохана дружина покійного Андрія Івашка,
сестра св. п. Раїси Кохно.



Пані Івашко, дочка покійних Ніни та Івана Турчиняків, народилася 10 серпня 1932 року в українській сім'ї в Замості, Польща. Всю її сім'ю було переміщено під час Другої світової війни. Ще молодою дівчиною, разом із батьками та молодшою сестрою емігрувала до США, але ніколи не забула свого коріння. Пані Івашко була активною членкинею громади та організацій української діаспори в Денвері, Кольорадо, і в Норт-Порті, Флориди. Разом із чоловіком, з яким прожила 56 років, прищепила своїм дітям сильне почуття української приналежності.

Залишилися у смутку:

діти - Ніна, Марко та Матвій;
онуки - Андрій, Дмитро та Брендан.

Пані Івашко буде похована поруч чоловіка на цвинтарі св. Андрія в Савт Бавнд-Бруку, Нью-Джерсі.

Вічна їй пам'ять!

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
Theodore M. Lytwyn, Manager
NJ Lic. No. 3212

AIR CONDITIONED ROOMS

Обслуга ЩИРА і СЕРДЕЧНА
Our services are available
anywhere in New Jersey.

Також займаємося похоронами
на цвинтарі в С. Бавнд Бруку
і перенесенням тлінних останків
з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Ave (corner of Stanley Terr.)
UNION, NJ 07083
908-964-4222 • 973-375-5555
www.unionfuneralhome.com

ПЕТРО ЯРЕМА УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами
в **BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK** і околицях

ДАНИЛО БУЗЕТА – директор
Родина **ДМИТРИК**

Peter Jarema Funeral Home, Inc.
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y. 10009
(212) 674-2568



Ділимося сумною вісткою,
що у вівторок, 1 грудня 2020 року,
у Wilmington, DE, відійшла у вічність
на 99-му році життя наша улюблена

св. п.

Юлія Трешневська

з дому Ясінська



народжена 11 квітня 1922 року в містечку Тирява Волоська на
Лемківщині, Україна, в родині Анастасії і Йосифа Ясінських.

В 1949 році Юлія емігрувала до Америки із чоловіком Петром Трешневським, з яким прожила довгі і щасливі роки життя. Спочатку оселилися серед сучасної української громади і при церкві св. Івана Хрестителя в Ньюарку, Н. Дж. Сама навчилася шити і працювала талановитою кравчиною. У неї виявився також талант до бізнесу, бо добилася стати спів-власницею фабрики в Ньюарку, Н. Дж., у 1970-их роках.

В 1990-их роках Юлія і Петро переїхали до Вілмінгтон, Делавер, де Юлія була хористкою в церкві св. Миколая і активною членкою 54-го Відділу Союзу Українок Америки.

Св. п. Юлія любила Україну, любила людей і жила з радістю. Все мала відкрите серце, відкриті обійми і відкриту хату для усіх, хто потребував її тепла і любови. Вічна оптимістка, вона була провідною зіркою моральності і Христової віри усій родині та знайомим, а найбільше своїй доні Орісі.

Вічного спокою у царстві небеснім бажають:

донька - д-р Оріся Трешневська
племінник - Богдан Ясінський з дружиною Галиною і їхніми дітьми і онуками
племінниця - Богумила Сятковська з чоловіком Збігневом та дітьми
племінниця - Любомира Сапіляк
племінниці - Люба Кравчук і Леся Гнатюк з їхніми сім'ями у Львові, Варшаві і Канаді.

Похороні відправи відбулися у вівторок, 8 грудня, в церкві св. Миколая у Вільмінгтоні, Делавер, і на цвинтарі св. Андрія в С. Бавнд-Бруку, Н. Дж.

*Наші рідні ніколи не вмирають.
Просто поруч їм перестають.*

Вічна і світла їй пам'ять!

Замість квітів на могилу запрошуємо зложити пожертви на ЗУАДК:
United Ukrainian American Relief Committee, 1206 Cottman Ave.,
Philadelphia, PA 19111; <https://www.uuarc.org>

For online condolences please visit www.chandlerfuneralhome.com

KULINSKI MEMORIALS

809 SOUTH MAIN STREET • MANVILLE, NJ 08835

Tel. 800-458-5467 • 908-722-3130 • Fax 908-253-0027

KulinskiMemorials@msn.com • KulinskiMemorials.com



- Служить українській громаді понад 60 років
- Понад 40 колорів граніту до вибору
- Гравюри на замовлення
- Консультації вдома за домовленням
- Обслуговує клієнтів у трьох штатах (NJ, NY, PA)
- 5 хвилин від Українського цвинтаря св. Андрія у С. Бавнд-Бруку, Н. Дж.



VARSHAVSKY MONUMENTS

1152 Route 10 West, Suite N, Randolph, NJ 07869

862-219-5344

E-mail: VarshavskyMonuments@gmail.com

ПАМ'ЯТНИКИ — МАВЗОЛЕЇ

Великий вибір граніту • Індивідуальний дизайн
Гравірування на граніті • Керамічні фотографії на пам'ятники
Замовлення, виготовлення і встановлення в штатах NJ/NY/PA



MONUMENTS

Oblast Memorials Co.

PO Box 746, Chester, NY 10918

Tel : 845-469-4247

Custom Designed Quality Monuments

Serving NY/NJ/CT Cemeteries

e-mail: oblastmemorialsco@gmail.com

web site: www.oblastmemorials.com

BILIGUAL HOME APPOINTMENTS

Шановні читачі! Жалібні повідомлення
з приводу відходу своїх близьких і друзів просимо висилати
на електронну адресу відділу оголошень „Свободи“:

advertising@ukrweekly.com



SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union

САМОПОМІЧ - НЬЮ ЙОРК
Федеральна Кредитова Кооператива

Онлайн-банкінг за допомогою BillPay

- перевірка балансу
- переказ коштів
- інформація про стан рахунку
- запланувати сплати рахунків

Будь-коли! Будь-де!



Швидко, легко, зручно та безпечно!

Дзвоніть у будь-які наші філії сьогодні і реєструйтесь!



Головний офіс:
Тел:(212) 473-7310

Асторія:
Тел:(718) 626-0506

Кергонксон:
Тел:(845) 626-2938

Лінденгирст:
Тел:(631) 867-5990

Юніодейл:
Тел:(516)565-2393

Toll Free:(888) SELF-REL

Email: Info@selfreliancenyc.org

Website: www.selfreliancenyc.org

Обслуговуємо членів кредитівки та українську громаду з 1951 року!!!

